

Always there to help you
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушының нұскасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice.
© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4241 210 20292

English

1 Your slow juicer

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. Read this user manual carefully before you install and use the unit. Save it for future reference.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save it for future reference.

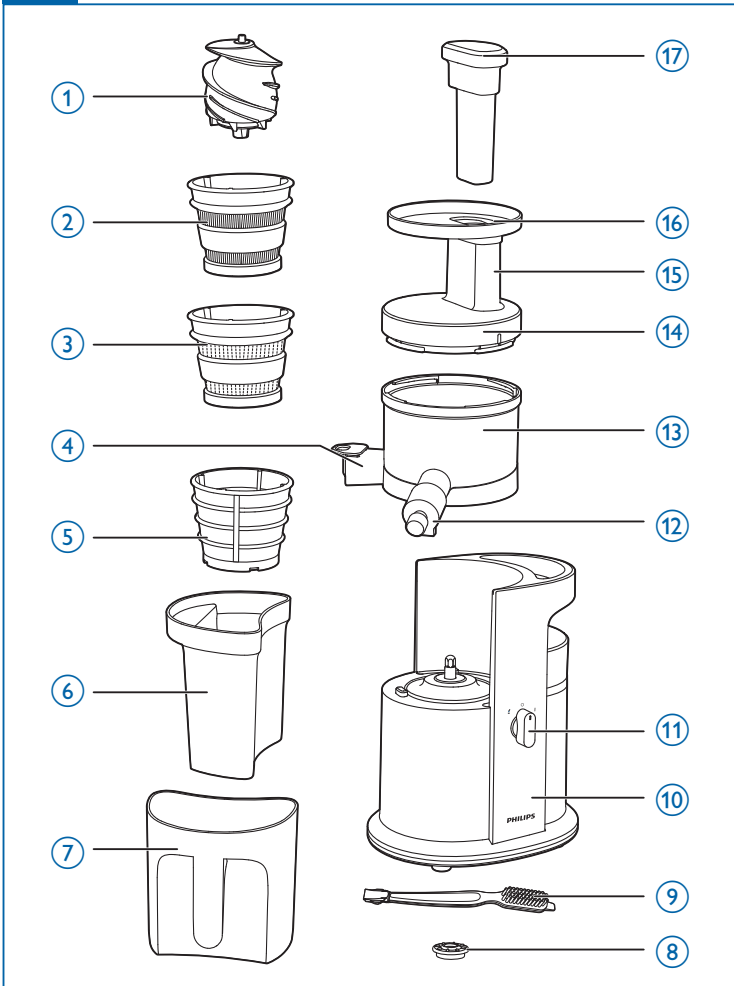
Danger

- Do not immerse the main unit of the slow juicer in water, any other fluid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean.

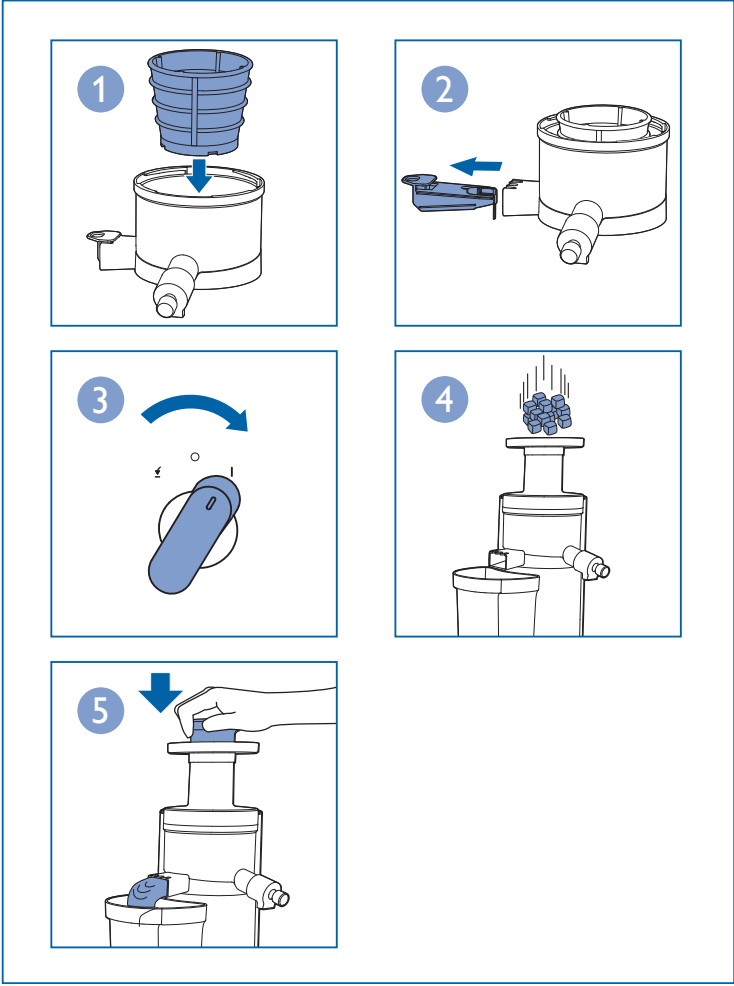
Warning

- Check if the voltage indicated on the slow juicer corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Do not connect the appliance to an external timer to prevent danger.
- Only connect the slow juicer to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If you detect cracks in the sieve, the driving shaft, or any accessories is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service center. Do not replace parts of the appliance yourself.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children. Do not hang the power cord over the desk or table edge, where you place the appliance.
- To prevent a short circuit or an electric shock, make sure that your hands are dry before you insert the plug into the power outlet and switch on the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- Never reach into the feeding tube and the main unit with your fingers or an object while the slow juicer is running. Never use any objects to replace the pusher. Keep your eyes from the feeding tube to avoid accidents.

1



4



Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not use this appliance on an unstable or uneven surface.
- Before you insert the plug into the power outlet, make sure that the appliance is assembled correctly.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Switch off and unplug the appliance from the power outlet after use. Wait till the main unit and the driving shaft stop turning, then you can take out any accessories from the main unit.
- Cut large ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Remove stones, cores, seeds, and thick peels in fruits or vegetables before juicing.
- Do not exert too much pressure on the pusher, since this would affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.
- Food coloring can discolor components. This is normal and has no impact on use.
- Do not use the appliance continuously for more than 30 minutes. This is to protect the lifetime of the appliance.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to OFF. Then, turn the control knob to the REV position to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to ON again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft before you re-use again. This is to protect the appliance.
- To prevent damages due to heat deformation, never use water with a temperature of over 60°C or a sterilizer to clean all components.
- Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol, alcohol or acetone to clean the appliance.

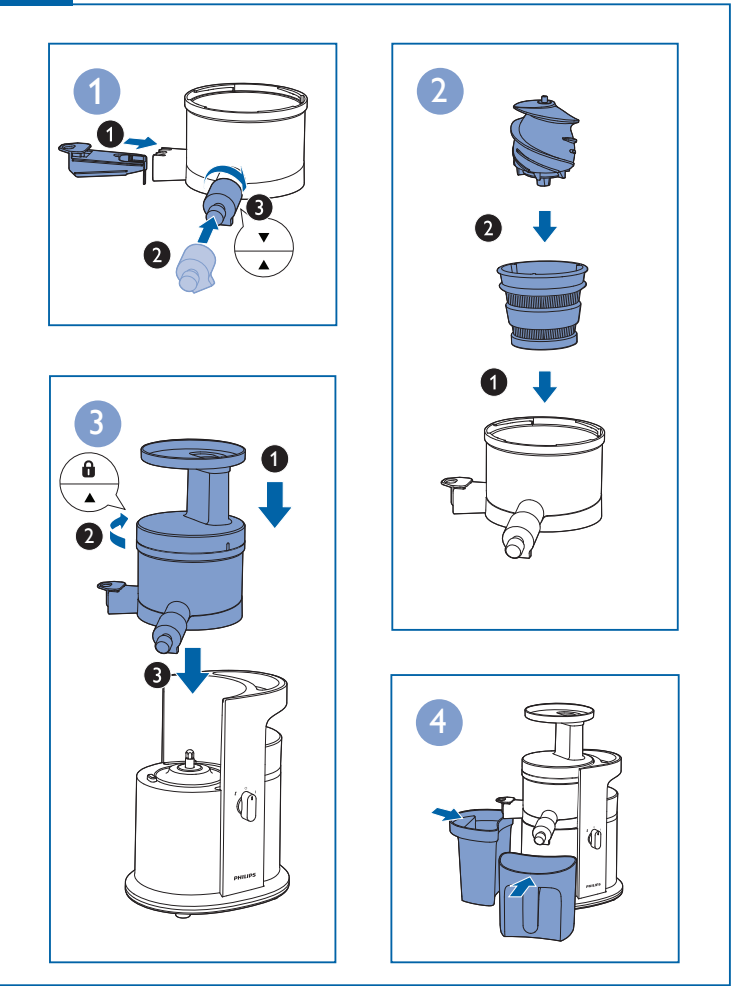
EMF

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

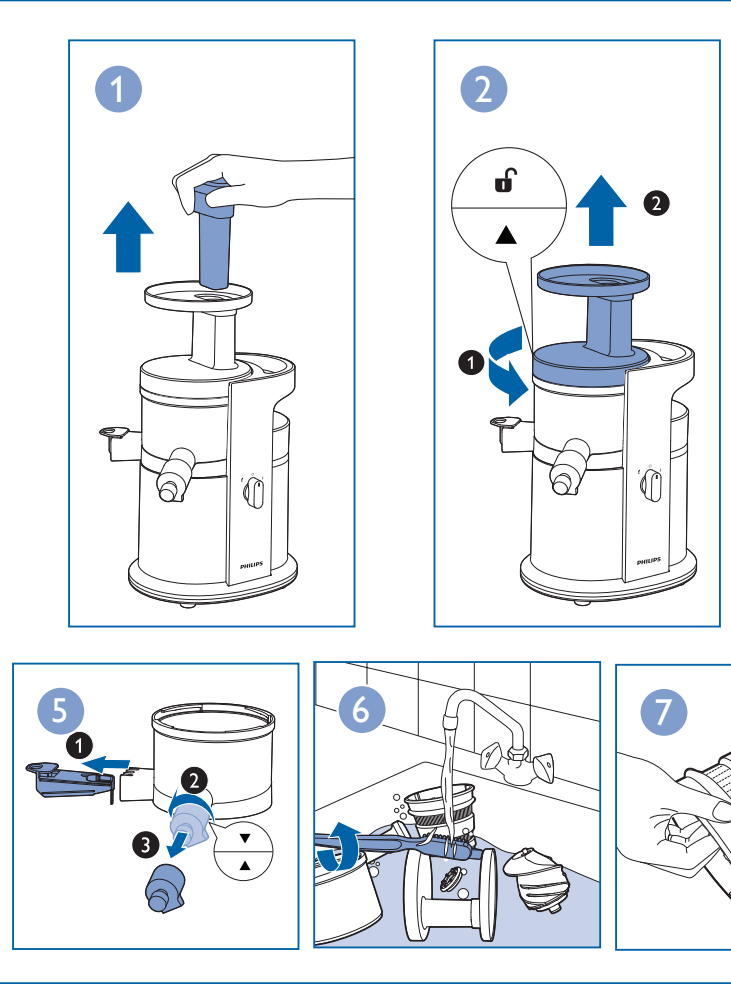
3 Overview (fig. 1)

1	Driving shaft	10	Main unit
2	Fine sieve	11	Control knob
3	Coarse sieve (HR1884 only)	12	Detachable juice spout
4	Detachable pulp spout	13	Juice collector
5	Sorbet sieve	14	Lid
6	Pulp container	15	Feeding tube
7	Juice jug	16	Tray
8	Backup sealing ring	17	Pusher
9	Cleaning brush		

2



5



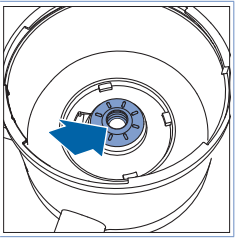
4 Before first use

Take out all the accessories and clean the parts of the slow juicer thoroughly before using it for the first time (see chapter "Cleaning"). Make sure all parts are completely dry before you start using the slow juicer.

5 Assembling the slow juicer (fig. 2)

Note

- Make sure the sealing ring is firmly inserted into the juice collector before using the appliance.
- If the sealing ring on the juice collector is aging or damaged, replace it with the backup sealing ring.
- There is a switch on the juice spout. Pull it outward to open the spout, and push it inward to close the spout.



- Insert the detachable pulp spout into the pulp outlet; Insert the detachable pulp spout into the juice outlet, turn the spout clockwise until the triangle icon on the spout and the triangle icon on the outlet are aligned.
- Put the sieve into the juice collector first, and then place the driving shaft into the sieve.
- Place the lid onto the juice collector. Turn the lid clockwise until the lock icon on the lid and the triangle icon on the juice collector are aligned.
- Align the triangle icon on the juice collector and the triangle icon on the main unit, and then insert the juice collector into the main unit.
- Put the pulp container and juice jug under the outlets respectively.

6 Using the slow juicer (fig. 3)

Caution

- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to the off position "O". Then, turn the control knob to the reverse position "R" to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to "I" again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft and remove food residues in it before you re-use again. This is to protect the appliance.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.

Note

- The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the juice collector.
- Before juicing, make sure that the detachable pulp spout is assembled properly, and the juice jug and pulp container are put under the corresponding spouts.
- Cut the ingredients into pieces that fit into the feeding tube.
- The coarse sieve is more suitable to juice soft fruits or vegetables such as tomatoes and berries.
- During processing, the appliance may vibrate slightly. This is normal.
- To prevent juice from dripping onto the table, push the spout switch inward to close the spout before moving the juice jug from under the juice outlet.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

Tip

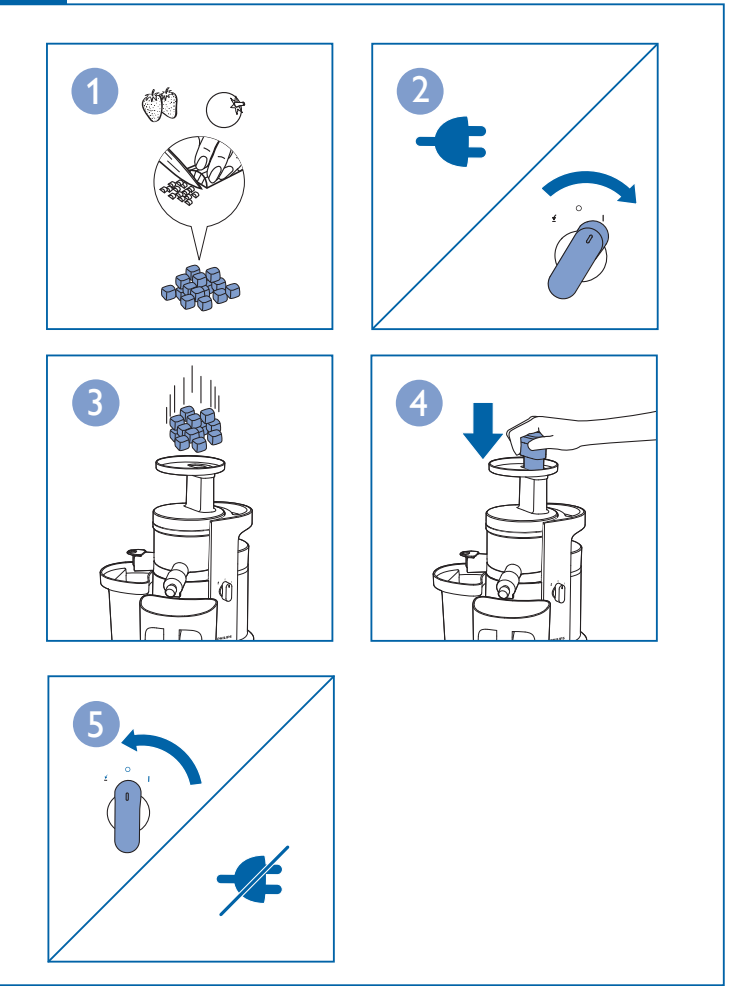
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Fruits like apples, pears, pineapples, grapes, pomegranates, oranges and melons, and vegetables like carrots, cucumbers, tomatoes, celery stalks are suitable for processing in the slow juicer.
- When juicing a large amount of hard fruits or vegetables such as carrots, celery stalks and spinach, the rubber pad on the juice collector might be pushed open, and the appliance might be blocked. To help avoid the situation, cut the fruits or vegetables into small cubes or pieces.
- Remove thick peels, e.g. those of pineapples, oranges and pomegranates. You do not have to remove thin peels or skins.
- If you want to juice fruits with stones, such as peach, plum or cherry, remove the stone before juicing.
- The slow juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous fruits or vegetables such as sugar cane. Very soft and/or starchy fruits, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are also not suitable for processing in the slow juicer. For very soft fruits, you can freeze them in the refrigerator and use the sorbet sieve to make sorbet.

Using the sorbet sieve (fig. 4)

Note

- Replace the fine/coarse sieve with the sorbet sieve before use.
- Make sure to remove the detachable pulp spout before use.
- Peel the fruits and remove the cores. Cut them into small cubes first (around 2cm x 2cm), and then put them in the refrigerator. Freeze the fruits in the refrigerator for at least 10 hours before making sorbet in the slow juicer.
- Push the switch inward to close the juice spout when using the sorbet sieve.

3



7 Cleaning (fig. 5)

Cautions

- Before cleaning, make sure the appliance is switched off and the sieve has stopped rotating.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not clean the sieve with your hands to avoid getting cut. Use the provided brush for this matter.

Note

- Apart from the main unit, lid, pusher, and the brush, all the other parts are dishwasher proof.
- Wipe the appliance with a soft cloth and make sure the appliance is clean and dry before storage.

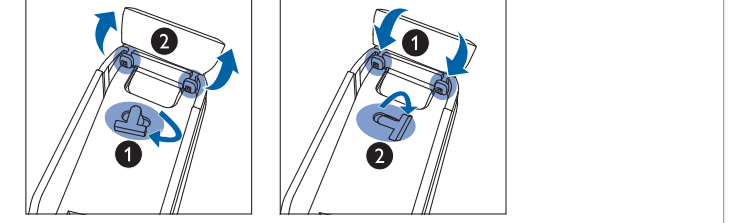
Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Use both ends of the cleaning brush to poke out the pulp stuck in the detachable parts.

- Switch off the appliance and unplug it. Wait until the sieve has stopped rotating.
- Take out the pusher.
- Turn the lid anti-clockwise until the lock icon on the lid aligns with the triangle icon on the juice collector, and then remove the lid.
- Remove the juice collector from the main unit.
- Take out the driving shaft, sieve and sealing ring.
- Pull out the detachable pulp spout; turn the detachable juice spout anti-clockwise until the triangle icon on the spout and the triangle icon on the outlet are aligned, then pull it out.

Tip

- To detach the rubber pad on the detachable pulp spout, pull the pad out of the two retaining slots first, and then take the other side of the rubber pad out; To reattach it, fix the rubber pad into the retaining slots first, and then insert the other side into the spout.



- Clean the detachable parts with the provided cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Use the silicone end of the cleaning brush to wipe off the pulp on the sieve, and then brush away the pulp stuck in the holes.
- Wipe the main unit with a damp cloth.

8 Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

9 Guarantee and service

If you have a problem, need service or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Български

1 Вашата бавна сокоизстисквачка

Поздравяваме ви за покупката и добре доши във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес: www.philips.com/welcome. Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате и използвате уреда. Запазете го за бъдеща справка.

2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте главното устройство на бавната сокоизстисквачка във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода. Почиствайте само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите сокоизстисквачката в контакта, проверете дали посоченото върху нея напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не свързвайте уреда към външен таймер, за да избегнете опасност.
- Включвайте сокоизстисквачката само в заземен електрически контакт. Винаги проверявайте дали щепселът е включен стабилно в контакта.
- При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник, с оглед предотвратяване на опасност.
- Ако установите пукнатини по цедката или направляващата ос или каквито и да било повреди по аксесоарите, спрете да използвате уреда и се свържете с най-близкия сервизен център на Philips. Не подменяйте части на уреда сами.
- Този уред не бива да се използва от деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба науреда, и са разбрали евентуалните опасности.
- За тяхната безопасност не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на масата или плота, където поставяте уреда.
- За да предотвратите късо съединение или токов удар, уверете се, че ръцете ви са сухи, преди да включите щепсела в контакта и самия уред.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Не бъркайте в улея за подаване и в главното устройство с пръсти или предмети, докато бавната сокоизстисквачка работи. Не използвайте каквито и да било предмети вместо буталото. Пазете очите си от улея за подаване, за да избегнете инциденти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не използвайте уреда на нестабилна или неравна повърхност.
- Уверете се, че уредът е сглобен правилно, преди да включите щепсела в контакта.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- След употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта. Изчакайте, докато главното устройство и направляващата ос спрат въртенето, за да извадите аксесоарите от главното устройство.
- Нарязвайте големите продукти на парчета, които могат да минат през улея за подаване. Премахвайте костилки, сърцевини, семена и дебели кори от плодовете или зеленчуците, преди да ги изцедите.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.
- Цветът на храната може да промени цвета на компонентите. Това е нормално и не оказва влияние върху работата на уреда.
- Не използвайте уреда без прекъсване за повече от 30 минути. Това ще запази експлоатационния срок на уреда.
- Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция OFF. След това завъртете ключа за регулиране на позиция REV, за да премахнете продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция ON отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос преди повторно използване. Това ще предпази уреда.
- За да предотвратите повреда поради деформация от прегряване, никога не използвайте вода с температура по-висока от 60°C или стерилизатор за почистване на всички компоненти.
- Не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин, спирт или ацетон.

EMF

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

3 Общ преглед (фиг. 1)

①	Направляваща ос	⑩	Главно устройство
②	Фина цедка	⑪	Ключ за регулиране
③	Груба цедка (само за HR1884)	⑫	Подвижен улей за сок
④	Подвижен улей за плодова каша	⑬	Колектор за сок
⑤	Цедка за сорбе	⑭	Капак
⑥	Контейнер за плодова каша	⑮	Улей за подаване
⑦	Кана за сок	⑯	Чекмедже
⑧	Резервен уплътнителен пръстен	⑰	Бутало
⑨	Четка за почистване		

4 Преди първата употреба

Издайте всички аксесоари и почистете добре частите на бавната сокоизстисквачка преди първа употреба (вижте раздел "Почистване"). Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате бавната сокоизстисквачка.

5 Сглобяване на бавната сокоизстисквачка (фиг. 2)

☰ Забележка - Уверете се, че уплътнителния пръстен е надежно поставен в колектора за сок, преди да използвате уреда. - Ако уплътнителния пръстен на колектора е износен или повреден, подменете го с резервния. - На улея за сок има превключвател. Издърпайте го навън, за да отворите улея, и го натиснете навътре, за да затворите улея.	
--	--

- Поставете подвижния улей за плодова каша в отвора за плодова каша; Поставете подвижния улей за сок в отвора за сок; завъртете улея по часовниковата стрелка, докато иконата **▲** на улея и иконата **▼** на отвора се подравнят.
- Първо поставете цедката в колектора за сок, след това поставете задвижаващата ос в цедката.
- Поставете капака върху колектора. Завъртете капака по часовниковата стрелка, докато иконата **Ⓜ** на капака и иконата **▲** на колектора за сок се подравнят.
- Подравнете иконата **▼** на колектора за сок и иконата **▲** на основния блок, след което поставете колектора за сок в основния блок.
- Поставете контейнера за плодова каша и каната за сок под съответните отвори.

6 Използване на бавната сокоизстисквачка (фиг. 3)

! Внимание - Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети. - Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция „О“. След това завъртете ключа на позиция за заден ход Ⓢ, за да премахнете продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция „I“ отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос и премахнете остатъците от продукти преди повторна употреба. Това ще препази уреда. - Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.	
---	--

☰ Забележка - Уредът ще работи само ако всички детайли са правилно сглобени и капакът е правилно фиксиран към колектора. - Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция „О“. След това завъртете ключа на позиция за заден ход Ⓢ, за да премахнете продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция „I“ отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос и премахнете остатъците от продукти преди повторна употреба. Това ще препази уреда. - Грубата цедка е по-подходяща за изцеждане на меки плодове или зеленчуци, като например ябълки или горски плодове. - Уредът може да вибира леко по време на работа. Това е нормално. - За да предотвратите капене върху масата, натиснете ключа на струйника навътре, за да го затворите преди да извадите каната със сок от основата. - Консумираните сока веднага след като сте го изцедили. Когато е изложен на въздух, сокът губи аромата и хранителната си стойност.	
---	--

✿ Съвет - Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Подходящи за изцеждане в бавната сокоизстисквачка са плодове като ябълки, круши, ананас, грейф, нар, портокали и пъпеши, както и зеленчуци като моркови, краставици, домати и стръкове цвнина. - При изцеждане на голямо количество твърди плодове или зеленчуци, като например моркови, стръкове цвнина и спанак, гумената подложка на колектора може да бъде избутана, а уредът – блокиран. За да избегнете това, наризвайте плодовете или зеленчуците на малки кубчета или парчета. - Премахвайте дебеите кори като тези на ананаса, портокалите и наровите. Не е необходимо предварително да откъдате тънките кори или щипи. - Ако искате да изцедите костикови плодове, като праскови, сливи или череши, преди това премахвайте костилите. - Бавната сокоизстисквачката не е подходяща за обработка на много твърди и/или целулозни плодове и зеленчуци, като например зърна тристия. Много меките плодове и/или тези с високо съдържание на измест, като банани, папая, авокадо, смокни и нано, също не са подходящи за обработка в бавната сокоизстисквачка. Много меките плодове могат да се замразят в хладилника и да се използват за приготвяне на сорбе с цедката за сорбе.	
--	--

Използване на цедката за сорбе (фиг. 4)

☰ Забележка - Заменете фината/грубата цедка с цедката за сорбе преди употреба. - Уверете се, че сте отстранили подвижния улей за плодова каша преди употреба. - Обелете плодовете и отстранете вътрешностите.Нарежете ги първо на малки кубчета (2 см x 2 см) и след това ги сложете в хладилника. Замразете плодовете в хладилника за най-малко 10 часа, преди да пригответе сорбе в бавната сокоизстисквачка. - Натиснете бутона навътре, за да затворите улея за сок, когато използвате цедката за сорбе.	
--	--

7 Почистване (фиг. 5)

! Внимание - Преди почистване се уверете, че уредът е изключен и цедката е спряла да се върти. - Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон. - В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода. - Не почиствайте цедката с ръце, за да избегнете порязвания. Използвайте предоставената за цедта четка.	
--	--

☰ Забележка - Всички части освен главното устройство, капака, буталото и четката са устойчиви за миене в съдомийна машина. - Забършете уреда с мекя кърпа и се уверете, че е чист и сух преди съхранение.	
---	--

✿ Съвет - Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба. - Използвайте и двата края на четката за почистване, за да извадите заседналата плодова каша от подвижните части.	
---	--

- Изключете уреда и изведете щепсела от контакта. Изчакайте цедката да спре да се върти.
- Издайте буталото.
- Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка, докато иконата **Ⓜ** на капака с подавани с иконата **▲** на колектора за сок, след което отстранете капака.
- Издайте колектора от главното устройство.
- Издайте направляващата ос, цедката и уплътнителния пръстен.
- Издърпайте подвижния улей за плодова каша. Завъртете подвижния улей за сок обратно на часовниковата стрелка, докато иконата **▲** на улея и иконата **▼** на отвора се подравнят, след което го издадете.

✿ Съвет За да откъдате гумената подложка на подвижния улей за плодова каша, първо издърпайте подложката от двата задържащи отвора, след което издадете другата страна на гумената подложка. За да я поставите обратно, първо закрепете гумената подложка на задържащите отвори, след което поставете другия край в улея.	
---	--

- Почистете разглобяемите части с предоставената почистваща четка в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете под течаща вода.
- Използвайте силиконовия край на почистващата четка за почистване на плодовата каша от цедката, след което почистете заседналата в отворите плодова каша.
- Почиствайте основния блок с влажна кърпа.

8 Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС). Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

9 Гаранция и сервиз

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Čeština

1 Váš pomalý odšťavňovač

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li plně využít výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.Philips.com/welcome. Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Uchovejte ji pro budoucí použití!

2 Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Hlavní jednotku pomalého odšťavňovače nepochuťujte do vody, do žádné jiné kapaliny ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou. K čištění používejte pouze vlhký hadřík.

Varování

- Drive než pomalý odšťavňovač připojíte, zkontrolujte, zda napětí uvedené na odšťavňovači odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Nepřipojujte přístroj k externímu časovači, aby nevznikla nebezpečná situace.
- Pomalý odšťavňovač zapojujete pouze do uzemněné síťové zásuvky. Vždy se ujistěte, že je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky.
- Poškozený napájecí kabel nechte vyměnit společností Philips, autorizovaným servisem společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovanými pracovníky, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Objevíte-li na sítku, hnací hřídeli nebo jakémkoli příslušenství praskliny nebo jakékoli poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší autorizovaný servis společnosti Philips. Nevyměňujte součásti přístroje sami.
- Přístroj nesmějí používat děti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj kuchyňské linky nebo stolu, kam přístroj umístíte.
- Abyste zabránili zkratu nebo úrazu elektrickým proudem, před zapojením zástrčky do napájecí zásuvky a zapnutím přístroje se ujistěte, že máte suché ruce.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice a hlavní jednotky prsty ani jiné předměty, když je pomalý odšťavňovač v chodu. Nikdy nenahrazujte pěchovač jinými předměty. Udržujte oči mimo dosah plnicí trubice, aby nedošlo k nehodě.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Nepoužívejte tento přístroj na nestabilním nebo nerovném povrchu.
- Než zapojíte zástrčku do napájecí zásuvky, ujistěte se, že je přístroj správně sestavený.
- Po použití přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vypněte a odpojte od napájecí zásuvky. Počkejte, dokud se hlavní jednotka a hnací hřídel nepřestanou otáčet. Poté můžete vyjmout veškeré příslušenství z hlavní jednotky.
- Velké přísady nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice. Před odšťavňováním odstraňte pecky, jádra, semena a silnou kůru z ovoce nebo zeleniny.
- Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by byla méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčení hřídele.
- Potravinové barviva mohou změnit barvu části. To je normální a nijak to neovlivňuje používání přístroje.
- Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 30 minut. Tím zajistíte životnost přístroje.
- Pokud se přístroj zastavil a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy VYPNUTO. Poté otočte ovládací knoflík do polohy ZPĚTNÝ CHOD a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy ZAPNUTO zapněte přístroj. Pokud je stále zablokovaný, před dalším použitím vyčistěte hnací hřídel. Tím přístroj ochráníte.
- Abyste zabránili poškození v důsledku deformace vlivem tepla, nikdy nečistěte součásti vodou o teplotě přesahující 60 °C ani k čištění nepoužívejte sterilizátor.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzin nebo aceton.

EMF

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

3 Přehled (obr. 1)

①	Hnací hřídel	⑩	Hlavní jednotka
②	Jemné sito	⑪	Ovládací knoflík
③	Hrubé sítko (pouze model HR1884)	⑫	Odnímatelná hubička na šťávu
④	Odnímatelná hubička na dužinu	⑬	Nádoba na džus
⑤	Sítko na sorbet	⑭	Víčko
⑥	Nádoba na dužninu	⑮	Plnicí trubice
⑦	Džbán na šťávu	⑯	Zásuvka
⑧	Záložní těsnící kroužek	⑰	Pěchovač
⑨	Čisticí kartáček		

4 Před prvním použitím

Vyměte veškeré příslušenství a před prvním použitím důkladně vyčistěte součásti pomalého odšťavňovače (viz kapitola „Čištění“). Než pomalý odšťavňovač začnete používat, ujistěte se, zda jsou všechny součásti úplně suché.

5 Sestavení pomalého odšťavňovače (obr. 2)

☰ Note - Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je těsnící kroužek pevně vložen do sběrače šťávy. - Pokud je těsnící kroužek na sběrači šťávy starý nebo poškozený, nahraďte jej záložním těsnícím kroužkem. - Žde je přepínač pro hubičku na šťávu. Zatáhnutím za něj směrem ven hubičku otevřete a zatlačením na něj směrem dovnitř hubičku uzavřete.	
---	--

- Vložení odnímatelné hubičky na dužinu do výstupu dužiny; Vložte odnímatelnou hubičku na šťávu do výstupu šťávy, otáčejte hubičkou na dužinu po směru hodinových ručiček, dokud se nezarovná ikona **▲** na hubiččce a ikona **▼** na výstupu.
- Nedříve umístěte sítko do sběrače šťávy a poté do sítka umístěte hnací hřídel.
- Zakryjte sběrač šťávy víkem. Otáčejte víkem po směru hodinových ručiček, dokud se ikona **Ⓜ** na víčku nezarovná s ikonou **▲** na sběrači šťávy.
- Zarovnejte ikonu **▼** na sběrači šťávy a ikonu **▲** na hlavní jednotce a poté vložte sběrač šťávy do hlavní jednotky.
- Vložte nádobu na dužinu a nádobu na šťávu pod příslušné výstupy.

6 Použití pomalého odšťavňovače (obr. 3)

! Upozornění - Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty. - Pokud se přístroj zastavil a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy vypnuto „O“. Poté otočte ovládací knoflík do polohy zpětného chodu „Ⓢ“ a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy „I“ zapněte přístroj. Je-li stále zablokovaný, před dalším použitím očistěte hnací hřídel a odstraňte zbytky jídla. Tím přístroj ochráníte. - Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by mohla být méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčení hřídele.	
---	--

☰ Note - Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složeny a viko je řádně připraveno na své místo na sběrači šťávy. - Před odšťavňováním se ujistěte, že odnímatelná hubička na dužinu je správně sestavená a že jsou nádoba na šťávu a nádoba na dužninu umístěny pod odpovídající hubičky. - Prísady nakrájajte na kousky, ktoré se vejdou do plnicí trubice. - Hrubé sítko je vhodnéj pro odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny, jako jsou rajčata a bobulové ovoce. - Přístroj může během zpracování mírně vibrovat. To je normální jev. - Abyste šťávu nekáplala na stůl, zatlačením na zátku hubičky směrem dovnitř uzavřete hubičku dříve, než přesunete nádobu na šťávu pryč od výstupu šťávy. - Šťávu vyjpte ihned poté, co jste ji připravili. Pokud je nějakou dobu vystavena působení vzduchu, šťáva ztratí svou chuť i výživovou hodnotu.	
---	--

✿ Upozornění - Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, obsahue více šťávy. Pro zpracování v pomalém odšťavňovači je vhodné ovoce jako jablka, hrušky, ananas, hroznové víno, granátová jablka, pomeranče a melouny, a zelenina jako mrkev, okurky, rajčata nebo řapíkatý celer. - Při odšťavňování velkého množství tvrdého ovoce nebo zeleniny, jako je například mrkev, řapíkatý celer a špenát, se může tlakem otevřít přívzoř a podložka z sběrači šťávy a přístroj se může zablokovat. Aby k této situaci nedošlo, nakrájejte ovoce nebo zeleninu na kostičky nebo malé kousky. - Odstraňte silnou kůru, například z ananasu, pomerančů a granátových jablek. Není třeba odšťavňovat tenkou kůru ani slupky. - Chcete-li odšťavňovat peckovité ovoce, jako jsou například broskve, švestky nebo třešně, před odšťavňováním odstraňte pecky. - Pomalý odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého, vláknitého nebo šrobovitého ovoce a zeleniny, například cukrové třtiny. Velmi měkké ovoce a ovoce s obsahem škrobu, jako jsou například banány, papája, avokáda, fily a manga, nejsou pro zpracování v pomalém odšťavňovači vhodné. Velmi měkké ovoce je možné nejprve zmrázit a poté udlát sorbet pomocí sítka na sorbet.	
--	--

Používání sítka na sorbet (obr. 4)

☰ Note - Před použitím vyměňte jemné/hrubé sítko za sítko na sorbet. - Před použitím se přesvědčte, že jste vymyli odnímatelnou hubičku na dužinu. - Ovoce oloupějte a odstraňte jádra. Nejprve je nakrájejte na kostičky (asi 2 x 2 cm) a poté vložte do mrazáku. Než budete v pomalém odšťavňovači dělat sorbet, mrazte ovoce v mrazáku alespoň 10 hodin. - Při používání sítka na sorbet zavřete přepínač na hubičce na šťávu stlačením směrem dovnitř.	
--	--

7 Čištění (obr. 5)

! Upozornění - Před čištěním se ujistěte, zda je přístroj vypnutý a zda se sítko přístla otáčet. - K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzin nebo aceton. - Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou. - Nečistěte sítko rukama, abyste se nepopřezali. K tomuto účelu použijte dodaný kartáček.	
---	--

☰ Note - S výjimkou hlavní jednotky, víka, pěchovače a kartáčku je možné všechny součásti mýt v myčce. - Než přístroj uložíte, otřete jej měkkým hadříkem a zkontrolujte, zda je čistý a suchý.	
---	--

✿ Upozornění - Přístroj je jednoduší čistit hned po použití. - Oběma konci čisticího kartáčku odstraňte dužninu uvislou v odnímatelných součástech.	
---	--

- Vypněte kulmu a odpojte ji ze sítě. Počkejte, dokud se sítko nepřestane točit.
- Vyměte pěchovač.
- Otáčejte víkem proti směru hodinových ručiček, dokud se ikona **Ⓜ** na víčku nezarovná s ikonou **▲** na sběrači šťávy. Poté sejměte víko.
- Odeberte sběrač šťávy z hlavní jednotky.
- Vyměte hnací hřídel, sítko a těsnící kroužek.
- Vytáhněte odnímatelnou hubičku na dužinu; otáčejte ji proti směru hodinových ručiček, dokud se ikona na hubiččce **▲** nezarovná s ikonou na výstupu **▼**, poté ji vytáhněte.

✿ Upozornění Chcete-li oddělit přířvzoř podložku od odnímatelné hubičky na dužinu, nejprve podložku vytáhněte ze dvou upevňovacích otvorů a poté vyjměte druhou stranu přířvzoř podložky ven. Pokud chcete přířvzoř podložku znovu připojit, nejříve ji umístíte do upevňovacích otvorů a poté vložte druhou stranu do hubičky.	
--	--

Eesti

1 Teie aeglane mahlapress

Õnnitleme ostu pühul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome. Enne seadme kokkupanemist ja kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

2 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

• Ärge kastke aegläse mahlapressi põhiseadet vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage ainult niiske lapiga.

Hoiatus

- Enne aegläse mahlapressi vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas sellele märgitud pinged vastab vooluvõrgu pingele.
- Ohtude vältimiseks ärge ühendage seadet välise taimeriga.
- Kasutage aegläse mahlapressi ühendamiseks ainult maandatud pistikupesa. Veenduge alati, et pistik on korralikult pistikupessa ühendatud.
- Ohutuse tagamiseks peab kahjustatud toitejuhtme välja vahetama Philips, Philipsi volitatud teeninduskeskus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Juhul kui avastate söelas möra või kui völli või mõni tarvikutest on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega. Ärge vahetage seadme osi ise.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada.
- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge laske neil seadmega mängida.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas. Ärge pange toitejuhet lauale või lauaservale, kui kavatsete sinna paigutada seadme.
- Lühise või elektrilöögi vältimiseks veenduge, et teie käed oleksid kuivad enne, kui sisestate pistiku seinakontakti ja lülitate seadme sisse.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kunagi pange aegläse mahlapressi töötamise ajal sörmi ega muid objekte sisestamistorusse ega põhiseadmesse. Ärge kunagi kasutage mingeid esemeid lükkuri asendamiseks. Õnnetuste vältimiseks hoidke pilk sisestamistorul.

Ettevaatus

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovinud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge kasutage seadet ebakindlal või ebatasasel pinnal.
- Enne pistiku seinakontakti sisetamist veenduge, et seade on õigesti kokku pandud.
- Lülitage seade otsekohe peale kasutamist välja.
- Pärast kasutamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist. Oodake kuni põhiseade ja vedav völli seiskuvad. Seejärel võite tarvikud põhiseadmest välja võtta.
- Lõigake suured koostisained tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. Eemaldage puu- ja köögiviljadelt enne mahla pressimist kivid, südamikud, seemned ja paks koor.
- Ärge pressige lükkurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada ja võib isegi filtri seiskumist põhjustada.
- Toiduvärvid võivad osade värvu muuta. See on normaalne ega mõjuta kasutamist.
- Ärge kasutage seadet järjest rohkem kui 30 minutit. See on vajalik seadme kasutusea kaitsmiseks.
- Kui seade on seiskunud ega saa automaatselt taaskäivituda, keerake juhtnupp asendisse OFF. Seejärel keerake juhtnupp asendisse REV, et võtta koostisained seadmest välja. Kui soovite seadet taas kasutada, pöörake juhtnupp asendisse ON. Kui seade on ikka kinni kiilunud, puhastage vedav völli enne seadme järgmist kasutamist. Nii kaitsete seadet.
- Et vältida kuumusest tekkivaid moonutusi, ärge kunagi puhastage komponente vees temperatuuriga üle 60°C ega sterilisaatoris.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensiin, alkohol või atsetoon.

EMF

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

3 Ülevaade (joonis 1)

①	Vedav völli	⑩	Põhiseade
②	Peen sõel	⑪	Juhtnupp
③	Jäme sõel (ainult HR1884)	⑫	Eemaldatav mahlatila
④	Eemaldatav viljaliha tila	⑬	Mahlakoguja
⑤	Šerbetsõel	⑭	Kaas
⑥	Viljaliha nõu	⑮	Sisestamistoru
⑦	Mahlakann	⑯	Alus
⑧	Rõngastihend (tagavara)	⑰	Lükkur
⑨	Puhastusharjake		

4 Enne esmakasutust

Enne aegläse mahlapressi esmakordset kasutamist võtke välja kõik tarvikud ja puhastage mahlapressi osad põhjalikult (vt pt "Puhastamine"). Enne aegläse mahlapressi kasutamist veenduge, et kõik osad on täiesti kuivad.

5 Aegläse mahlapressi kokkupanemine (joonis 2)

Märkus.	
- Enne seadme kasutamist veenduge, et rõngastihend on korralikult mahlakogujasse sisestatud. - Kui mahlakoguja rõngastihend on liiga vana või kahjustatud, asendage see komplekti kuuluva tagavara rõngastihendiga. - Mahlatilal on lüliti. Tila avamiseks tõmmake seda väljapoole ja sulgemiseks suruge sissepoole.	

- Sisestage eemaldatav viljaliha tila viljaliha väljalaskeavasse ja eemaldatav mahlatila mahla väljalaskeavasse ning pöörake tila päripäeva, kuni tilal olev ikoon ▲ ja väljalaskeaval olev ikoon ▼ on kohakuti.
- Pange esmalt sõel mahlakogujasse ja seejärel veovölli sõela sisse.
- Asetage kaas mahlakogujale. Pöörake kaant päripäeva, kuni kaanel olev ikoon 🔒 ja mahlakogujal olev ikoon ▲ on kohakuti.
- Joondage mahlakogujal olev ikoon ▼ ja põhiseadmest olev ikoon ▲ ja seejärel sisestage mahlakoguja põhiseadmesse.
- Asetage viljaliha nõu ja mahlakann vastavate tilade alla.

6 Aegläse mahlapressi kasutamine (joonis 3)

Ettevaatus
- Ärge kunagi topige oma näppe või esemeid sisestamistorusse. - Kui seade on seiskunud ega saa automaatselt taaskäivituda, keerake juhtnupp asendisse "O". Seejärel keerake juhtnupp pöördfunktsiooni asendisse "↶", et võtta koostisained seadmest välja. Kui soovite seadet taas kasutada, pöörake juhtnupp asendisse "I". Kui seade on ikka kinni kiilunud, eemaldage vedav völli ja eemaldage toidujäägid enne, kui seadet uuesti kasutate. Nii kaitsete seadet. - Ärge pressige lükkurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada või isegi veovölli seiskumist põhjustada.

Märkus.
- Seade töötab ainult juhul, kui kõik osad on korralikult kokku pandud ja kaas on korralikult mahlakogujale kinnitunud. - Enne mahla pressimist veenduge, et eemaldatav viljaliha tila on korralikult kokku pandud ja et mahlakann ja viljaliha nõu on vastavate tilade alla paigaldatud. - Lõigake koostisained tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. - Jäme sõel on sobilikum mahla valmistamiseks pehmetest puu- ja köögiviljadest (nt tomatid ja marjad). - Töötamise ajal võib seade kergelt vibreerida. See on normaalne. - Et vältida mahla tilkumist lauale, kui eemaldate mahlakannu mahla väljastusava alt, suruge tila sulgemiseks tila lüliti sissepoole. - Jooge mahla kohe pärast pressimist. Kui see on mõnda aega õhu käes seisnud, kaotab mahi oma maitse ja toiteväärtuse.

Soovitus
- Kasutage värskeid puu- ja köögivilju, sest need sisaldavad rohkem mahla. Aegläses mahlapressis saab mahla pressida puuviljadest nagu õunad, pirnid, ananassid, viinamarjad, granaatõunad, apelsinid ja melonid, ning köögiviljadest nagu porgandid, kurgid, tomatid ja seller. - Kui kasutate mahla pressimiseks suurt kogust kõvasid puu- ja köögivilju nagu näiteks porgandid, seller ja spinat, võib mahlakogujal olev kummist padjake eest ära tulla ja seade võib ummistuda. Sellise olukorra vältimiseks lõigake puu- või köögiviljad väikesteks kuubikuteks või tükkideks. - Kasutage paks koori näiteks ananassidelt, apelsinidelt ja granaatõunadelt. Ohukest koort ei ole vaja eemaldada. - Kui soovite valmistada mahla puuviljadest, milles on kivisid, näiteks virsikuteist, ploomidest või kirssidest, eemaldage kivid enne mahla valmistamist. - Aeglane mahlapress ei sobi väga kõvade ja /või väga kiuliste puu- ja juurviljade nagu suhkruroo töötamiseks. Aeglane mahlapress ei sobi ka väga pehmete ja/või tarkliseliste puuviljade, näiteks banaaniide, papaiade, avokaadode, viigimarjade ja mangode töötamiseks. Väga pehmed puuviljad võite sügavkülmutada ja neist šerbetsõela abil šerbetti teha.

Šerbetsõela kasutamine (joonis 4)

Märkus.
- Enne kasutamist vahetage peen/jäme sõel šerbetsõela vastu. - Enne kasutamist eemaldage kindlasti viljaliha tila. - Koorige puuviljad ja eemaldage sudamikud. Lõigake need esmalt väikesteks (umbes 2 cm x 2 cm) kuubikuteks ja pange siis sügavkülmia. Enne aegläse mahlapressi abil šerbeti tegemist külmutage puuvilju vähemalt 10 tundi. - Šerbetsõela kasutamisel vajutage lüliti sissepoole, et sulgeda mahlatila.

7 Puhastamine (joonis 5)

Ettevaatus
- Veenduge enne puhastamist, et seade on välja lülitatud ja sõel on pöörlemise lõpetanud. - Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni. - Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all. - Lõikehaavade vältimiseks ärge puhastage sõela käega. Kasutage selleks komplekti kuuluvat puhastusharjakest.

Märkus.
- Kõik seadme osad, va põhiseade, kaas, lükkur ja puhastusharjake, on nõudepesumasinas pestavad. - Enne seadme hoiustamist puhastage see pehme lapiga ja veenduge, et see on puhas ja kuiv.

Soovitus
- Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist. - Kasutage eemaldatavatesse detailidesse jäänud viljaliha kättesaamiseks puhastusharja mõlemat otsa.

- Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist. Oodake, kuni sõel lõpetab pöörlemise.
- Võtke välja lükkur.
- Pöörake kaant vastupäeva, kuni kaanel olev ikoon 🔒 on kohakuti mahlakoguja ikooniga ▲, ja seejärel eemaldage kaas.
- Eemaldage mahlakoguja põhiseadme küljest.
- Võtke välja vedav völli, sõel ja rõngastihend.
- Tõmmake eemaldatav viljaliha tila välja ja pöörake eemaldatavat mahlatila vastupäeva, kuni tilal olev ikoon ▲ ja väljastusaval olev ikoon ▼ on kohakuti, ning tõmmake see välja.

Soovitus
Eemaldatava viljaliha tila kummipadjandi eemaldamiseks tõmmake padjand esmalt välja kahest kinnituspesast ja seejärel võtke välja kummipadjandi teine külg. Taaskinnitamiseks fikseerige kummipadjand esmalt kinnituspesadesse ja seejärel sisestage teine külg tilasse.

- Puhastage eemaldatavaid osi komplekti kuuluva nõudepesuharjaga soojas vees, kuhu on pandud natuke nõudepesuvedelikku. Seejärel loputage osad kraani all.
- Sõela-oleva viljaliha eemaldamiseks kasutage puhastusharjakese silikoonotsa ja seejärel harjake ära avadesse kinnijaanud viljaliha.
- Puhkige põhiseadet niiske lapiga.

8 Ringlussevõtt

See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (2012/19/EÜ). Järgige elektriiliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õiget viisi kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

9 Garantii ja hooldus

Kui vajate abi mõne probleemi lahendamisel, teenindust või informatsiooni, külastage veebisaiti www.philips.com/support või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Hrvatski

1 Vaš sokovnik s funkcijom sporog cijedenja

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije postavljanja i uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. Spremite ga za buduće potrebe.

2 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Glavnu jedinicu sokovnika s funkcijom sporog cijedenja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Čistite je isključivo vlažnom krpom.

Upozorenje

- Prije priključivanja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na sokovniku s funkcijom sporog cijedenja naponu lokalne mreže.
- Kako biste spriječili opasne situacije, aparat nemojte povezivati s vanjskim mjeračem vremena.
- Sokovnik s funkcijom sporog cijedenja priključite isključivo u uzemljenu utičnicu. Obavezno provjerite je li utikač ispravno umetnut u utičnicu.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako primijetite pukotine na situ ili pogonskoj osovini te ako je bilo koji nastavak na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru. Nemojte sami mijenjati dijelove aparata.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj aparat.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju opasnosti.
- Djeci, radi njihove sigurnosti, nemojte dopuštati da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosegâ djece. Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Kako biste spriječili kratki spoj ili električni udar, prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu provjerite jesu li vam ruke suhe.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Nikada nemojte gurati prste ili predmete u otvor za umetanje ili glavnu jedinicu dok sokovnik s funkcijom sporog cijedenja radi. Nikada nemojte koristiti nijedan predmet umjesto potiskivača. Kako biste izbjegli nezgode, pazite da vam oči budu dalje od otvora za umetanje.

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat nemojte koristiti na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu, provjerite je li aparat ispravno sastavljen.
- Isključite aparat iz napajanja nakon uporabe.
- Nakon uporabe aparat isključite i iskopčajte iz strujne utičnice. Pričekajte da se glavna jedinica i pogonska osovina prestanu okretati, a zatim izvadite nastavke iz glavne jedinice.
- Velike sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. Uklonite koštice, jezgre, sjemenke i debelu koru voća ili povrća prije cijedenja soka.
- Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na konačni rezultat, pa čak i uzrokovati zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može obojiti dijelove. To je normalno i ne utječe na njegov rad.
- Aparat nemojte kontinuirano koristiti duže od 30 minuta. Svrha toga je osiguravanje trajanja aparata.
- Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na OFF (isključeno). Zatim okrenite regulator na položaj REV (unatrag) kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj ON (uključeno). Ako je još uvijek blokiran, očistite pogonsku osovину prije ponovne upotrebe. Svrha toga je zaštita aparata.
- Kako biste spriječili izobličenja uzrokovana toplinom, za čišćenje dijelova nikada nemojte koristiti vodu čija temperatura prelazi 60 °C niti sterilizator.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina, alkohola ili acetona.

EMF

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska osovina	⑩	Glavna jedinica
②	Malo sito	⑪	Regulator
③	Veliko sito (samo HR1884)	⑫	Odvojni žlijeb za sok
④	Odvojni žlijeb za pulpu	⑬	Posuda za sakupljanje soka
⑤	Sito za sorbet	⑭	Poklopac
⑥	Spremnik za pulpu	⑮	Otvor za umetanje
⑦	Vrč za sok	⑯	Pladanj
⑧	Rezervni brtveni prsten	⑰	Potiskivač
⑨	Četka za čišćenje		

4 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe sokovnika s funkcijom sporog cijedenja izvadite sve nastavke i temeljito očistite sve dijelove (pogledajte poglavlje „Čišćenje“). Prije uporabe sokovnika s funkcijom sporog cijedenja provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

5 Sastavljanje sokovnika s funkcijom sporog cijedenja (sl. 2)

Napomena	
- Prije uporabe aparata provjerite je li brtveni prsten čvrsto umetnut u posudu za sakupljanje soka. - Ako je brtveni prsten na posudi za sakupljanje soka istrošen ili oštećen, zamijenite ga rezervnim brtvenim prstenom. - Na žlijebu za sok nalazi se preklopnik. Povucite ga prema van kako biste otvorili žlijeb ili ga gurnite prema unutra kako biste zatvorili žlijeb.	

- Umetnite odvojni žlijeb za pulpu u otvor za pulpu; umetnite odvojni žlijeb za sok u otvor za sok, okrecite žlijeb u smjeru kazaljke na satu dok se ikona ▲ na žlijebu i ikona ▼ na otvoru ne poravnaju.
- Naprijer sito stavite u posudu za sakupljanje soka, a zatim u sito stavite pogonsku osovину.
- Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrecite poklopac u smjeru kazaljke na satu dok se ikona 🔒 na poklopcu i ikona ▲ na posudi za sakupljanje soka ne poravnaju.
- Poravnajte ikonu ▼ na posudi za sakupljanje soka i ikonu ▲ na glavnoj jedinici, a zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
- Spremnik za pulpu i vrč za sok stavite ispod odgovarajućih žlijevova.

6 Uporaba sokovnika s funkcijom sporog cijedenja (sl. 3)

Pažnja
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete. - Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na položaj za isključivanje "O". Zatim okrenite regulator na položaj za okretanje unatrag "↶" kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj "I". Ako je još uvijek blokirn, očistite pogonsku osovinu i uklonite ostatke hrane iz nje prije ponovne uporabe. Svrha toga je zaštita aparata. - Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na konačni rezultat, pa čak i uzrokovati zaustavljanje pogonske osovine.

Napomena
- Sokovnik može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno zatvoren na posudi za sakupljanje soka. - Prije cijedenja soka provjerite je li odvojni žlijeb za pulpu ispravno sastavljen te jesu li vrč za sok i spremnik za pulpu postavljeni ispod odgovarajućih žlijevova. - Sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. - Veliko sito pogodnije je za cijedenje mekog voća ili povrća kao što su rajčice i bobičasto voće. - Tijekom obrade aparat može blago vibrirati. To je potpuno normalno. - Kako biste spriječili kapanje soka na stol, prekidač na žlijebu za sok gurnite prema unutra i tako zatvorite žlijeb prije nego što pomaknete vrč za sok s njegovog mjesta ispod otvora za sok. - Sok popijte odmah nakon cijedenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutritivističku vrijednost.

Savjet
- Upotrebljavajte svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Za obradu u sokovniku s funkcijom sporog cijedenja pogodno je voće kao što su jabuke, kruške, ananas, grožđe, šipak, naranče i dinje te povrće kao što su mrkva, krastavci, rajčice i stabljike celera. - Prilikom cijedenja velike količine tvrdog voća ili povrća kao što su mrkva, stabljike celera i spinat, gumeni podloška na posudi za sakupljanje soka mogla bi se otvoriti, a aparat bi se mogao blokirati. Kako biste izbjegli tu situaciju, voće ili povrće narežite na male koške ili dijelove. - Uklonite debelu koru, npr. s ananasa, naranči i šipka. Ne morate skidati tanku kožicu ili koru. - Ako želite cijediti voće s košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, prije cijedenja izvadite koštice. - Sokovnik s funkcijom sporog cijedenja nije pogodan za cijedenje jako tvrdog i/ili vlaknastog voća i povrća poput šećerne trske. Za obradu u sokovniku s funkcijom sporog cijedenja nije pogodno ni vrlo meko i/ili škrobno voće kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango. Vrlo meko voće možete zamrznuti u hladnjaku te upotrijebiti sito za sorbet kako biste napravili sorbet.

Uporaba sita za sorbet (sl. 4)

Napomena
- Prije uporabe zamijenite malo/veliko sito stom za sorbet. - Prije uporabe svakako uklonite odvojni žlijeb za pulpu. - Ogulite voće i izvadite jezgru. Najprije narežite na male koške (oko 2 cm x 2 cm) i zatim ih stavite u hladnjak. Držite voće u hladnjaku najmanje 10 sati prije pripreme sorbeta u sokovniku s funkcijom sporog cijdenja. - Gurnite prekidač prema unutra kako biste zatvorili žlijeb za sok dok koristite sito za sorbet.

7 Čišćenje (sl. 5)

Oprez
- Prije čišćenja provjerite je li aparat isključe i je li se sito prestalo okretati. - Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona. - Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode. - Sito nemojte čistiti rukama kako se ne biste posjekli. U tu svrhu koristite priloženu četku.

Napomena
- Osim glavne jedinice, poklopca, potiskivača i četke, svi ostali dijelovi mogu se prati u stroju za pranje posuda. - Aparat obrišite mekom krpom te prije spremanja provjerite je li čist i suh.

Savjet
- Sokovnik čete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe. - Koristite ako kraja četke za čišćenje kako biste izgurali pulpu koja je zapela u odvojmim dijelovima.

- Isključite aparat i iskopčajte ga. Pričekajte da se sito prestane okretati.
- Izvadite potiskivač.
- Okrecite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se ikona 🔒 na poklopcu ne poravna s ikonom ▲ na posudi za sakupljanje soka, a zatim skinite poklopac.
- Odvojite posudu za sakupljanje soka od glavne jedinice.
- Izvadite pogonsku osovinu, sito i brtveni prsten.
- Izvucite odvojni žlijeb za pulpu; okrecite odvojni žlijeb za sok u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se ikona ▲ na žlijebu i ikona ▼ na otvoru ne poravnaju, a zatim ga izvucite.

Savjet
Kako biste odvojili gumenu podlogu na odvojom žlijebu za pulpu, najprije izvucite podlogu iz dva zaustavna otvora, a zatim izvadite drugu stranu gumene podloge; kako biste je vratili, najprije fiksirajte gumenu podlogu u zaustavnim otvorima, a zatim umetnite drugu stranu u žlijeb.

- Očistite odvojive dijelove priloženom četkom za čišćenje i toplom vodom s malo sredstva za čišćenje te ih zatim isperite pod mlazom vode.
- Pomoću silikonskog dijela četke za čišćenje obrišite pulpu sa sita, a zatim odstranite pulpu koja je zapela u otvorima.
- Obrišite glavnu jedinicu vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU). Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i električnih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

9 Jamstvo i servis

Ako imate problem, trebate servis ili informacije, posjetite www.philips.com/support ili se obratite korisničkoj službi tvrtke Philips u svojoj državi.

Magyar

1 A lassú gyümölcsprés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon. Az egység telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizz meg későbbi használatra.

2 Fontos

A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a lassú gyümölcsprés főegységét vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel sem. A tisztításhoz csupán nedves törülköndőt használjon.

Figyelem

- A lassú gyümölcsprés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszély elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket külső időzítőhöz.
- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a lassú gyümölcsprés. Mindig gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugót szilárdan helyezze be a fali aljzatba.
- Ügyeljen arra, hogy a meghibásodott hálózati tápkábelt a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vállalatnál, a Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ha a szűrőn repedések láthatók, a hajtótengely vagy bármely más tartozék sérült, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez. Ne cserélje ki saját maga a készülék alkatrészeit.
- A készüléket gyermekek nem használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A biztonság érdekében ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játsszanak.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol. Ne akassza a tápkábelt az asztal fölé, amelyikre a készüléket helyezi.
- A rövidzárlat vagy az áramütés elkerülése érdekében a kezét törölje szárazra, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzatba dugná, illetve bekapcsolná a készüléket.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A lassú gyümölcsprés működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe és a főegységbe az újjával vagy bármilyen tárggyal. Soha ne használjon más tárgyat a nyomórúd helyett. A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a szemét az adagolócsőtől.

Vigyázat

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket instabil vagy egyenetlen felületen.
- Mielőtt behelyezné a csatlakozódugót a fali aljzatba, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzataból. Várjon, amíg a főegység és a hajtótengely forgása leáll, s csak aztán vegyen ki bármilyen tartozékot a főegységből.
- A nagyobb méretű alapanyagokat vágja akkorára, hogy belefértjenek az adagolócsőbe. A gyümölcslé készítése előtt távolítsa el a gyümölcsök vagy zöldségek magját és vastag héját.
- Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállítását is okozhatja.

- Az ételszínezékek hatására a termékrészek elszíneződhetnek. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a használatot.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percnél tovább. Ezzel meghosszabbíthatja készüléke élettartamát.
- Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelógombot VISSZAFORGATÁS állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelógombot ismét BE állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt. Ezzel megvédheti készülékét.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy agresszív folyadékokat (pl. benzint, alkoholt vagy acetont).

EMF

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

3 Áttekintés (1. ábra)

①	Hajtótengely	⑩	Főegység
②	Finom szűrő	⑪	Kezelógomb
③	Durva szűrő (csak HR1884 esetben)	⑫	Levehető gyümölcslé-kifolyócső
④	Levehető gyümölcscsost-kifolyócső	⑬	Légűjtő
⑤	Jégkásaszűrő	⑭	Fedél
⑥	Gyümölcshúsgyűjtő	⑮	Adagolócső
⑦	Légűjtő edény	⑯	Tálca

⑧	Tartalék tömítőgyűrű	⑰	Betöltő
⑨	Tisztítókefe		

4 Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt vegye ki az összes tartozékot, és tisztítsa meg alaposan a lassú gyümölcsprés összes alkatrészét (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet). A lassú gyümölcsprés használatá előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész teljesen száraz-e.

5 A lassú gyümölcsprés összeszerelése (2. ábra)

Megjegyzés	
- A tömítőgyűrűt helyezze be szilárdan a légűjtőbe a készülék használatá előtt. - Ha a légűjtő tömítőgyűrűje előreedett vagy megsérült, cserélje ki a tartalék tömítőgyűrűre. - A gyümöcslé-kifolyócsóvön van egy kapcsoló. A kifolyócső kinyitáshoz húzza kifelé, lezáráshoz pedig nyomja befelé a kapcsolót.	

- A levehető gyümölcshús-kifolyócsövet helyezze a gyümölcshús kimeneti nyílásához, a levehető gyümöcslé-kifolyócsövet pedig a gyümöcslé kimeneti nyílásához, majd fordítsa óramutató járásával megegyező irányban, amíg a kifolyócsóvön található **▲** és a kimeneti nyíláson lévő **▼** jel szintbe nem kerül.
- Először helyezze be a szűrőt légűjtőbe, majd pedig helyezze a hajtótengelyt a szűrőbe.
- Tegye fel a légűjtőt fedelét. Fordítsa a fedelet óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a fedélén található **🔒** és a légűjtőn található **▲** jel szintbe nem kerül.
- Hozza egy szintbe a légűjtőn található **▼** és a főegységén található **▲** jelet, majd helyezze a légűjtőt a főegységre.
- Helyezze a gyümölcshústartályt és a légűjtőt a megfelelő kimeneti nyílás alá.

6 A lassú gyümölcsprés használata (3. ábra)

Vigyázat	
- Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe. - Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelógombot az „O” kikapcsolás állásba. Ezután fordítsa a kezelógombot a ❖ visszaforgatás állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelógombot ismét „I” állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használatá előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt, és távolítsa el belőle az ételmaradványokat. Ezzel megvédheti készülékét. - Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállítását is okozhatja.	

Megjegyzés	
- A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészét jól összeszerelték, és a fedelet szorosan rögzítették a légűjtőre. - Gyümölcslé készítése előtt ellenőrizze, hogy a levehető gyümölcshús-kifolyócső összeszerelése megfelelő-e, és, hogy a légűjtő és a gyümölcshústartály a megfelelő kifolyócsövek alatt található-e - Az alapanyagokat vágja akkorára, hogy belefértjenek az adagolócsőbe. - A durva szűrő jobban megfelel a puha gyümölcsök vagy zöldségek leveinek préselésére. - A feldolgozás során előfordulhat, hogy a készülék kissé rezeg. Ez normális jelenség. - Hogy ellenőrizze, hogy a gyümöcslé az asztalra csepegjen, nyomja be a kifolyócsapot, mielőtt elvenné alóla a légűjtő edényt. - Fogyassza el a gyümöcslevet közvetlenül a préselés követően. Ha a gyümöcslé bizonyos ideig levegőnek van kitéve, elveszti ízét és tápértékét.	

Tipp	
- Használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mert azok több levet tartalmaznak. A lassú gyümölcsprés való feldolgozásra alkalmas gyümölcsök: alma, körte, ananász, szőlő, gránátalma, narancs, dinnye, valamint zöldségek: sárgarépa, uborka, paradicsom, zellerszár. - Nagy mennyiségű kemény gyümölcs vagy zöldség, például sárgarépa, zellerszár és spenót préselésénél a légűjtő gumipaddja kinyílna a nyomástól, és a készülék blokkolódhat. Az ilyen helyzet elkerülése érdekében vágja a gyümölcsöket vagy zöldségeket apró kockákra vagy darabokra. - A durva szűrő a vastag héjakat, pl. az ananászt, a narancsét és a gránátalmát. Nem kell eltávolítani a vékony héjat - Ha csontléjas gyümölcsből, pl. őszibarackból, szilvából vagy cseresznyéből kíván levet készíteni, a feldolgozás előtt távolítsa el a magokat. - A lassú gyümölcsprés nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos gyümölcsök vagy zöldség, például cukornád feldolgozására. A nagyon puha és/vagy keményítőtartalmú gyümölcsök, például a banán, a papaja, az avokádó, a füge és a mangó szintén nem alkalmasak a lassú gyümölcsprés való feldolgozásra. A nagyon puha gyümölcsöket lefagyaszthatja, és a jégkásaszűrő segítségével jégkását készíthet belőlük.	

Jégkásaszűrő használata (4. ábra)

Megjegyzés	
- Használat előtt cserélje ki a puha/durva szűrőt a jégkásaszűrőre. - Használat előtt távolítsa el a levehető gyümölcshús-kifolyócsövet. - Hámozza meg a gyümölcsöket, és vegye ki a magukat. Vágja a gyümölcst két darabokra (kb. 2x2 cm), majd helyezze őket a fagyasztóba. Mielőtt a lassú gyümölcsprés jégkását készítené a gyümölcsökből, gondoskodjon azok legalább 10 órán keresztül történő fagyasztásáról. - A jégkásaszűrő használatakor a gyümöcslé-kifolyócső lezárásához nyomja be a kapcsolót.	

7 Tisztítás (5. ábra)

Vigyázat	
- A tisztítás megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, állítsa le a forgó szűrőt. - A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont). Ne merítse a motor egységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem. - A vágási sérülés elkerülése érdekében ne tisztítsa kézzel a szűrőt. Erre használja a készülékhez adott kefé.	

Megjegyzés	
- A főegység, a fedél, a nyomórúd és a kefe kivételével az összes alkatrész megmoshatópen tisztítható. - Törölje meg puha ruhával a készüléket, és csak akkor tegye el tárolásra, ha már tiszta és száraz.	

Tipp	
- A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható. - Használja a tisztító kefe mindkét végét a levehető alkatrészekbe szorult gyümölcshús eltávolításához.	

- Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzataból. Várjon, amíg a szűrő abba nem hagyja a forgást.
- Vegye ki a nyomórúdát.
- Fordítsa el a fedelet óramutató járásával ellenkező irányban addig, amíg a fedélén található **🔒** és a légűjtőn található **▲** jel szintbe nem kerül.
- Vegye ki a légűjtőt a főegységből.
- Vegye ki a hajtótengelyt, a szűrőt és a tömítőgyűrűt.
- Vegye ki a levehető gyümölcshús-kifolyócsövet, forgassa a gyümöcslé-kifolyócsóvet óramutató járásával ellenkező irányban addig, amíg a kifolyócsóvön a **▲** és a kimeneti nyíláson a **▼** szintbe nem kerül, majd ezt követően vegye ki.

Tipp	
A levehető gyümölcshús-kifolyócsóvön lévő gumipad eltávolításához húzza azt ki a két tartónylásból, majd vegye ki a gumipad másik oldalát is. Visszahelyezéshez rögzítse a padot a tartónylásba, a másik részét pedig rögzítse a kifolyócsőhoz.	

- A levehető alkatrészeket a készülékhez adott tisztító kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.
- A tisztítókefe szilikon végével távolítsa el a gyümölcshúst a szűrőről, majd a kefével tisztítsa ki a lyukakat.
- A főegységet nedves ruhával törölje le.

8 Újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

9 Jótállás és szerviz

Ha probléma merülne fel a készülékkel, vagy tájékoztatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaíhoz.

Қазақша

1 Баяу шырын сыққыш

Сатып алынғыңыз құтты болсын және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынытын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome тарабында тіркеніз. Құралды орнату және пайдалану аяғында осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

2 Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны нешегедегі қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Баяу шырын сыққыштың негізгі бөлігін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды. Тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Оны қоспас бұрын, баяу шырын сыққышта көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Қауіпті жағдайларды алдын алу үшін құрылғыны сыртқы таймерге қоспаңыз.
- Баяу шырын сыққышты тек жерге қосылған розеткаға қосыңыз. Әрдайым штепсельдік ұштың розеткаға мықтап кіргізілгенін тексеріңіз.
- Қауіпті жағдай туғызбас үшін зақымдалған қуат сымын тек Philips компаниясы, Philips рұқсат берген қызмет орталығы немесе тиісті білімі бар маман ғана ауыстырғаны жөн.
- Егер електе, жетек валында немесе қандай да бір қосалқы құралдарда қандай да бір жолмен түскен сызаттарды байқасаңыз, құрылғыны әрі қарай пайдаланбаңыз және жақын жердегі Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғының бөлшектерін өзіңіз ауыстырмаңыз.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды.
- Бұл құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құрылғыны пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Қауіпсіздік мақсатында балалардың құралмен ойнауына жол берменіз.
- Құрылғыны және оның қуат сымын балалардың қолдары жетпейтін жерге қойыңыз. Қуат сымын құрылғыны қоятын үстел үстіне немесе үстел бұрышына ілменіз.
- Қысқа тұйықталуды немесе электр тогының соғуын алдын алу үшін штепсельді розеткаға қосудың және құрылғыны қосудың алдында қолыңыз құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Баяу шырын сыққыш жұмыс істеп тұрғанда азық салатын түтікке және негізгі бөлікке саусақтарыңызды немесе басқа да затты ешқашан салмаңыз. Итергіштің орнына басқа нысандарды ешқашан пайдаланбаңыз. Қайғылы жағдайларды болдырмау үшін көзіңізді азық салатын түтіктен алыс ұстаңыз.

Абайлаңыз

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрылғыны тұрақсыз немесе бұдыр бетте пайдаланбаңыз.
- Штепсельді розеткаға қосудың алдында құрылғы дұрыс жиналғанын тексеріңіз.
- Қолданып болған соң құралды дереу розеткадан ажыратыңыз.
- Пайдаланғаннан кейін құрылғыны өшіріп, розеткадан суырыңыз. Негізгі бөліктің және жетек валдың айналуы тоқтағанын күтіңіз, содан соң негізгі бөліктен кез келген қосалқы құралдарды алуға болады.
- Үйкен ингредиенттерді азық салатын түтікке сытындай бөліктерге кесіңіз. Шырынды сығудың алдында жемістер немесе көкөністер ішіндегі сияктерді, дәндерді, тұқымдарды немесе қалың қабаттарын алып тастаңыз.
- Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі, тіпті жетек валды бітеп тастауы да мүмкін.
- Тағам баяғыштар бөлшектердің түсін кетіруі мүмкін. Бұл — қалыпты жағдай және пайдалануға әсер етпейді.
- Құрылғыны үздіксіз 30 минуттан артық пайдаланбаңыз. Бұл құрылғының пайдалану мерзімін қорғауға қажетті.
- Құрылғы тоқтағанда және автоматты түрде кері жүргізу мүмкін болмағанда басқару тұтқасын өшіріңіз. Содан соң, құрылғыдан ингредиенттерді тазалау үшін басқару тұтқасын REV күйіне бұрыңыз. Құрылғыны пайдалану үшін басқару тұтқасын ON күйіне қайта бұрыңыз. Егер ол әлі де бітеліп тұрса, қайта пайдаланудың алдында жетек валын тазалаңыз. Бұл құрылғыны қорғау үшін қажет.
- Қызып деформацияланудан болатын зақымдануларды алдын алу үшін барлық компоненттерді тазалау мақсатында 60°C температурадан асатын суды немесе стерилизаторды ешқашан пайдаланбаңыз.
- Қырғиш жеке, қырғиш тазалағыш құралдарды немесе жанар май, алкоголь немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

EMF

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

3 Шолу (1 -сурет)

①	Жетек вал	⑩	Негізгі бөлік
②	Ұсақ елек	⑪	Басқару тұтқасы
③	Ірі елек (тек HR1884)	⑫	Алынбалы шырын шүмегі
④	Алынбалы қалдық шүмегі	⑬	Шырын жинағыш
⑤	Сорбет елегі	⑭	Қалпақ
⑥	Қабықтарды жинайтын контейнер	⑮	Азық салатын түтік
⑦	Шырын ыдысы	⑯	Науа
⑧	Сақтық төсеме сақинасы	⑰	Итергіш
⑨	Тазалағыш щетка		

4 Бірінші рет қолданар алдында

Құрылғыны бірінші рет пайдаланудың алдында барлық қосалқы құралдарды алып, баяу шырын сыққыштың бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз). Баяу шырын сыққышты пайдаланбастан бұрын барлық бөлшектерің жақсы кепкенін тексеріңіз.

5 Баяу шырын сыққышты жинау (2 -сурет)

Ескерте	
- Құрылғыны пайдаланудың алдында төсеме сақинасы шырын жинағышқа мықтап кірістірілгенін тексеріңіз. - Шырын жинағышындағы төсеме сақинасы ескіре немесе зақымдалса, оны сақтық төсеме сақинасына ауыстырыңыз. - Шырын шүмегіне қоспа боларды. Шүмекті суы үшін оны сыртқа қару тартыңыз, аз шүмекті жабу үшін ішке қарай басыңыз.	

- Алынбалы қалдық шүмегін қалдық шығатын жерге кірістіріңіз; алынбалы шырын шүмегін шырын шығатын жерге кірістіріңіз, шүмекті шүмекті **▲** белгішесі және шығатын жердегі **▼** белгішесі тураланғаша сағат тілі бағытымен бұрыңыз.
- Алдыңмен електі шырын жинағышқа қойып, жетек валын елекке орналастырыңыз.
- Қалпақты шырын жинағышқа жабыңыз. Қалпақты сағат тілі бағытымен қалпақтағы **🔒** белгішесі және шырын жинағыштағы **▲** белгішесі тураланғаша бұрыңыз.
- Шырын жинағыштағы **▼** белгішесін және негізгі бөлікті **▲** белгішесін тураланыз, содан соң шырын жинағышты негізгі бөлікке салыңыз.
- Қабықтарды жинайтын контейнерді және шырын ыдысын шығыс түтіктің астына қойыңыз.

6 Баяу шырын сыққышты пайдалану (3 -сурет)

Абайлаңыз	
- Азық салатын түтікке ешқашан саусақтарыңыздан немесе басқа заттарды салмаңыз. - Құрылғы тоқтағанда және автоматты түрде кері жүргізу мүмкін болмағанда басқару тұтқасын «O» күйіне бұрыңыз. Одан кейін құрылғыдан ингредиенттерді тазалау үшін басқару тұтқасын кері күйіне «❖» бұрыңыз. Құрылғыны пайдалану үшін басқару тұтқасын «I» күйіне қайта бұрыңыз. Егер ол әлі де бітеліп тұрса, қайта пайдаланудың алдында жетек валын тазалау, шідеті таяқ қадақтырын алып тастаңыз. Бұл құрылғыны қорғау үшін қажет. - Итергішше қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі, тіпті жетек валды бітеп тастауы да мүмкін.	

Ескерте	
- Бұл құрылғы тек барлық бөлшектері дұрыс жиналып, қапалы берілген шырын жинағышпен дұрыс бекітіліп, орнатылғанда ғана жұмыс істейді. - Шырынды сығудың алдында алынбалы қалдық шүмегінің дұрыс орнатылғанын және шырын құмырасы мен қалдық контейнерінің сәйкес шүмек астына қойылғанын тексеріңіз. - Ингредиенттерді азық салатын түтікте сытындай бөліктерге кесіңіз. - Қызықтар мен жидектер сияқты жұмсақ жемістердің немесе көкөністердің шырынын сығуға ірі елек қолданыр. - Әрекет барқындағы құрылғы сақ дйіндеуі мүмкін. Бұл әдеттегі нәрсе. - Шырын үстелдің үстіне тәмбас үшін, шырын құрылғын ыдысты алып жұмырмен бұрын шүмек аузын басып, шүмекті жабыңыз. - Шырынды сығып болған соң бірден ішіп қойыңыз. Аудад біраз уақытқа қалған шырын дәмін және құнарлығын жояды.	

Кеңес	
- Шырынды көбірек болатындықтан, жаңа піскен жеміс-жидектер мен көкөністерді қолданыңыз. Баяу шырын сыққышта алмаар, алмаұрттар, аныастар, жузілдер, анарлар, апельсиндер мен кайуандар сияқты жемістерді мен сабыздар, қызылдар, қызылдар, балдырлық сияқты көкөністерді өңдеуге жарамды. - Сабыздар, балдырлық және саумалдық сияқты қатты жемістердің немесе көкөністердің үйкен көлемінің шырынын сыққада, шырын жинағышындағы резеңке аралық ашылып кетуі мүмкін және құрылғы блокталып қалуы мүмкін. Қайғылы жағдайларды алдын алуға көмектесу үшін жемістерді немесе көкөністерді шағын тешіктерге немесе бөлшектерге кесіңіз. - Құрын сабықтарды алып тастаңыз, мысалы, аныастар, апельсиндер және анарлар. Жұқа қабықтардан арлаудан қажеті жоқ. - Шадамы, қарқары немесе шие сияқты сүйектері бар жемістердің шырынын сығу қажет болса, шырынды сығудың алдында сүйектерді алып тастаңыз. - Өте қатты жемішпенемес талшықты жемістерді немесе қант құрағы сияқты жемістерді баяу шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Банан, папайя, авокадо, нжір және манго сияқты өте жұмсақ жемішпенемес қрамды жемістерді де баяу шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Жұмсақ жемістер үшін оларды тоназытғышқа мұддаттау және сорбет жасау үшін сорбет елегін пайдалануға болады.	

Сорбет елегін пайдалану (4 -сурет)

 Ескерте

- Пайдаланудың алдында ұсақ/ірі електі сорбет елегіне ауыстырыңыз.
- Пайдаланудың алдында алынбалы қалдық шүмегі алынғанын тексеріңіз.
- Жемістерді аршыңыз және өзегін алыңыз. Алдымен оларды кішіейтпей текшелерге (шамамен 2 см x 2 см) кесіңіз, одан кейін оларды тоназытқышқа салыңыз. Баяу шырын сыққышта сорбет жасамастан бұрын жемістерді тоназытқышта кемінде 10 сағат мұддаттыңыз.
- Сорбет елегін пайдалану кезінде шырын шүмегін жабу үшін қоюшты ішке қарай итеріңіз.

Lietuviškai

1 Jūsų lētaeigē sulčiaspaudē

Sveikiname īsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykē!
Noredami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį uzregistruokite adresuwww.philips.com/welcome.
Prieš pradēdami naudoti prietaisā, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovā. Saugokite vadovā, nes jo gali prireikti ateiityje.

2 Svarbu

Prieš pradēdami naudoti prietaisā, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovā ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateiityje.

Pavojus

- Nemerkite lētaeigēs sulčiaspaudēs variklio į vandenį ar kitā skystį ir neskalkukite jos tekančiu vandeniu. Norēdami išvalyti, naudokite tik drēgnā šluostē.

Išpėjimas

- Prieš įjungdami lētaeigē sulčiaspaudē patikrinkite, ar ant jos nurodyta įtampa atitinka vietinē elektros tinklo įtampā.
- Neįjunkite prietaiso prie išorinio laikmačio, kad būtų išvengta pavojaus.
- Lētaeigē sulčiaspaudē junkite tik į įžemintā elektros tinklo lizdā. Visadā įsitikinkite, ar kištukas tvirtai įkištas į elektros tinklo lizdā.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, nepamirškite, kad jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad būtų išvengta pavojaus.
- Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtrė, varomojoje ašyje ar kituose prieduose, nesinaudokite prietaisu ir susisiekite su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru. Draudžiama savarankiškai keisti prietaiso dalis.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams.
- Šį prietaisā gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Saugumo sumetimais neleiskite vaikams žaisti prietaisu.
- Laikykite prietaisā ir jo maitinimo laidā vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Siekiant išvengti trumpojo jungimo ar elektros smūgio, prieš jungiant kištukā į maitinimo lizdā ir įjungiant prietaisā, patikrinkite, ar jūsų rankos yra sausos.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Niekada nekiškite pirštų ar daiktų į padavimo vamzdį ar pagrindinį prietaisā, kai lētaeigē sulčiaspaudē veikia. Jokių būdu vietoje stūmiklio nenaudokite kitų daiktų. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, nežiūrėkite į padavimo vamzdį.

Atsargiai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Nesinaudokite prietaisu ant nestabilaus ar nelygaus paviršiaus.
- Prieš jungiant kištukā į maitinimo lizdā, patikrinkite, ar prietaisas surinktas teisingai.
- Vos baigę naudotis, atjunkite prietaisā nuo maitinimo tinklo.
- Baigę naudoti išjunkite prietaisā ir ištraukite kištukā iš maitinimo lizdo. Prieš imdami priedus iš pagrindinio prietaiso, palaukite, kol nustos suktis pagrindinis prietaisas ir varomoji ašis.
- Supjaustykite didelius produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį. Prieš spausdami sultis, išimkite kauliukus, šerdis, sėklas ir nulupkite storas vaisių ir daržovių žievelas.
- Nespauskite per stipriai, nes galite sugadinti sulčių kokybę ir netgi sustabdyti varomąją ašį.
- Dažantis maistas gali pakeisti komponentų spalvą. Tai yra normalu ir naudojimui neturi jokio poveikio.
- Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 min. Tai padēs pailginti prietaiso naudojimo trukmę.
- Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties „OFF“ (išjungta). Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties „REV“ (atgal) ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „ON“ (įjungta) ir naudokites prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį. Tokiu būdu apsaugosite prietaisā.
- Siekiant išvengti pažeidimų ir deformacijos dėl karščio, sudėtinųjų dalių valymui nenaudokite karštesnio nei 60° C temperatūros vandens ar sterilizatoriaus.
- Nenaudokite šiurščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba ēsdinančių skysčių, pvz., benzino, alkoholio arba acetonu, prietaisui valyti.

EMF

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinio laukų poveikio.

3 Apžvalga (1 pav.)

①	Varomoji ašis	⑩	Pagrindinis įrenginys
②	Smulkus sietelis	⑪	Valdymo rankenėlė
③	Stambus sietelis (tik HR1884)	⑫	Nuimamas sulčių snapelis
④	Nuimamas tirščių snapelis	⑬	Sulčių rinktuvas
⑤	Šerbeto sietelis	⑭	Dangtelis
⑥	Tirščių indas	⑮	Padavimo vamzdis
⑦	Sulčių ąsotis	⑯	Dėklas
⑧	Atsarginis sandarinimo žiedas	⑰	Stūmiktis
⑨	Valymo šepetys		

4 Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, išimkite visus priedus ir kruopščiai nuvalykite visus lētaeigēs sulčiaspaudės dalis (žr. skyrį „Valymas“). Įsitinkinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos prieš pradēdami naudoti lētaeigē sulčiaspaudē.

5 Lētaeigēs sulčiaspaudēs surinkimas (2 pav.)

Pastaba	
- Prieš pradēdami naudotis prietaisu patikrinkite, ar sulčių rinktuve tvirtai įstatytas sandarinimo žiedas. - Jei sulčių rinktuvo sandarinimo žiedas yra senas arba pažeistas, į reikia pakeisti nauju sandarinimo žiedu - Ant sulčių snapelio yra jungiklis. Ištraukite jį, jei norite snapelį atidaryti, arba suspauskite, jei norite jį uždaryti.	

- Įstatykite nuimamą tirščių snapelį į tirščių surinkimo angā. Įstatykite nuimamą sulčių snapelį į sulčių surinkimo angā ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol **▲** piktogramā ant snapelio ir išleidimo angos **▼** piktogramā išsilygiuos.
- Pirma įdėkite sietelį į sulčių rinktuvā, tada į sietelį įstatykite varomąją ašį.
- Sulčių rinklį uždenkite dangteliu. Sukite dangtelį pagal laikrodžio rodyklę, kol dangtelio **Ⓛ** piktogramā išsilygiuos su sulčių rinktuvo **▲** piktogramā.
- Išlygiuokite sulčių rinktuvo **▼** piktogramā ir pagrindinio įrenginio **▲** piktogramā, o tada į pagrindinį įrenginį įstatykite sulčių rinktuvā.
- Po atitinkamomis išleidimo angomis pastatykite tirščių indā ir sulčių ąsotį.

6 Lētaeigēs sulčiaspaudēs naudojimas (3 pav.)

Atsargiai	
- Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį. - Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties padėtimi „O“. Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties atbulinės eigos padėtimi ↺ ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „I“ ir naudokites prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį ir išimkite maisto likučius. Tokiu būdu apsaugosite prietaisā. - Nespauskite per stipriai, nes galite sugadinti galutinio produkto kokybę ir netgi sustabdyti varomąją ašį.	

Pastaba	
- Prietaisas veiks tik tada, jei visos detalės buvo surinktos tinkamai, o dangtis reikiamai užfiksuotas su sulčių rinkliuku. - Prieš spausdami sultis patikrinkite, ar nuimamas sulčių snapelis yra tinkamai sumontuotas, o sulčių ąsotis ir tirščių indas pastatyti po atitinkamais snapeliais. - Supjaustykite produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį. - Spaudžiant rinkliuką vaisių ar daržovių, pvz., pomidorų, ir uogų sultis, rekomenduojama naudoti stambų sietelį. - Spaudimo metu prietaisas gali vibruoti. Tai normalu. - Kad sultys nelėtų ant stalo, paspauskite snapelio jungiklį ir uždarykite snapelį, ir tik tada paimkite po sulčių tekejimo anga esantį sulčių ąsotį. - Gerkite ką tik išpaustus sultis. Kiek pastovėjusios ir reaguodamos su oru sultys praranda skonį ir maistines savybes.	

Patarimas

- Naudokite tik šviežius vaisius ir daržoves – juose yra daugiau sulčių. Lētaeigėje sulčiaspaudėje galima spausti vaisių, pvz., obuolių, persikų, ananasų, granatų, apelsinų ir melionų sultis, taip pat daržovių, pvz., morkų, agurkų, pomidorų, salierų stiebų sultis.
- Spaudžiant sultis iš didelio kiekio kietų daržovių, pvz., morkų, salierų stiebų ir spinatų, gali būti priverstinai išstumtas guminis sulčių rinkiklio kilimelis ir būti užblokuotas prietaisas. Siekiant išvengti tokių situacijų, vaisius ir daržoves rekomenduojama supjaustyti mažais kubeliais ar gabalėliais.
- Nulupkite storą žievelę, pvz., ananasų, apelsinų ir granatų. Nereikia lupti plonų odelių ar žievelės.
- Jei norite spausti vaisių su kauliukais, pvz., persikų, slyvų ar vyšnių, sultis, prieš spaudžiant sultis pašalinkite kauliukus.
- Lētaeigē sulčiaspaudē nėra pritaikyta pordirbti labai kietus ir (arba) pluoštingus vaisius ar daržoves, pavyzdžiui, cukrųsvendres. Labai minkšti ir (arba) krakmolingi vaisiai, pavyzdžiui, bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai, nėra tinkami apdoroti lētaeigē sulčiaspaudē. Labai minkštus vaisius galite susaldyti šaldiklyje ir naudodami šerbeto sietelį pasjaginti šerbeto.

Šerbeto sietelio naudojimas (4 pav.)

Pastaba	
- Prieš naudojimą pakeiskite smulkų / stambų sietelį šerbetu sieteliu. - Prieš naudodami, nepamirškite išimti nuimamą tirščių snapelį. - Vaisius nulupkite ir išimkite kauliukus. Supjaustykite nedideliais kubeliais (apie 2 x 2 cm) ir įdėkite į šaldiklį. Prieš gamindami šerbeto lētaeigē sulčiaspaudē, vaisius šaldykite šaldytuve mažiausia 10 valandų. - Naudodami šerbeto sietelį, jungiklį paspauskite į vidų, kad užsidarytų sulčių snapelis.	

7 Valymas (5 pav.)

Įspėjimas	
- Prieš valant, įsitikinkite, ar prietaisas išjungtas ir nebesisuka sietelis. - niekada nenaudokite šiurščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ēsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetonu prietaisui valyti. - Niekada nemerkite variklio į vandenį ir negalukite tekančių iš čiapo vandeniu. - Nevalykite sietelio rankomis, nes galite įsijauti. Šiam tikslui naudokite pridėdamą šepetėlį.	

Pastaba	
- Visas dalis, išskyrus pagrindinį prietaisā, dangtelį, stūmiklį ir šepetelį, galima plauti indaplovėje. - Prietaisā valykite tik minkšta šluoste ir pasirūpinkite, kad prieš padedant jįs būtų švarus ir sausas.	

Patarimas

- Prietaisā yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.
- Naudodamiesi abiem valymo šepetėlio galais, pašalinkite nuimamose dalyse įstrigusius tirščius.

- Prietaisā išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo. Palaukite, kol sietelis nustos suktis.
- Išimkite stūmiklį.
- Sukite dangtelį prieš laikrodžio rodyklę, kol dangtelio **Ⓛ** piktogramā išsilygiuos su **▲** piktogramā ant sulčių rinktuvo, o tada nuimkite dangtelį.
- Iš pagrindinio prietaiso išimkite sulčių rinklį.
- Išimkite varomąją ašį, sietelį ir sandarinamąjį žiedą.
- Išimkite nuimamą tirščių snapelį: sukite nuimamą sulčių snapelį prieš laikrodžio rodyklę, kol snapelio **▲** piktogramā išsilygiuos su išleidimo angos **▼** piktogramā, o tada jį išimkite.

Patarimas	
Jei norite nuimti guminį nuimamo tirščių snapelio kilimelį, pirmā ištraukite kilimelį iš dviejų laikankių lizdų, o tada ištraukite kita guminio kilimelio puse; Noredami vėl uždėti, pirmā įstatykite guminį kilimelį į laikankiuosius lizdus, o tada įstatykite kitā pusę į snapelį.	

- Nuimamas dalis išvalykite valymo šepetėliu šiltname vandenyje, naudodami nedidelį kiekį indų ploviklio ir išskalaukite jas po tekančiu vandeniu.
- Silikoniniu šepetėlio galu nubraukite ant sieto susikaupusius tirščius, o tada šepetėliu pašalinkite sklylutęse įstrigusius tirščius.
- Pagrindinį prietaisā nušluostykite drēgnā šluoste.

8 Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES). Laikykites įrūčių šalje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinkā ir žmonių sveikatā.

9 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, apsilankykite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrā savo šalyje.

Latviešu

1 Jūsu zemo apgriezietu sulu spiede

Apsveļam ar pirkumu un ļaipi lūdzam Philips!
Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome.
Uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas. Saglabājiet to turpmākām uzzinām.

2 Svarīga informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nelieciet zemo apgriezietu sulu spiedes galveno bloku ūdeni vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms zemo apgriezietu sulu spiedes pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Lai novērstu bīstamību, nepievienojiet ierīci pie ārēja taimera.
- Pievienojiet zemo apgriezietu sulu spiedi tikai iezemētai strāvas kontaktligzdai. Vienmēr pārliecinieties, vai kontaktdakša ir cieši pievienota strāvas kontaktligzdā.
- Lai novērstu bīstamību, nodrošiniet, lai bojātā strāvas vada nomaīnu veic Philips, Philips pilnvarots servisa centrs vai līdzīgi kvalificētas personas.
- Ja sietā, piedziņas vārpstā vai kādā citā piederumā esat konstatējis plaisas vai cita veida bojājumus, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvākō Philips servisa centru. Nemainiet ierīces detaļas patstāvīgi.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Drošības nolūkā nelaujiet bērniem rotalāties ar ierīci.
- Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet elektrības vadu uz galda vai galda malas, kur esat novietojis ierīci.
- Lai novērstu īssavienojumu vai elektrošoku, pārliecinieties, ka jūsu rokas ir sausas, pirms ievietojat kontaktdakšu elektrības rozetē un ieslēdzat ierīci.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai kādus priekšmetus atverē un galvenajā blokā. Nekad neaizstājiet bīdni ar citiem priekšmetiem. Novērsiet acis no atveres, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.

Ievēribai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Neizmantojiet šo ierīci uz nestabils vai nelīdzenas virsmas.
- Pirms ievietot kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā, pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi samontēta.
- Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas izslēdziet un atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Uzgaidiet, līdz galvenais bloks un piedziņas vārpsta pārstāj griezties, pēc tam varat izņemt piederumus no galvenā bloka.
- Sagrieziēt produktus gabalos, kas ietilpst atverē. Pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus, serdes, sēklas un biezas mizas no augļiem vai dārzeņiem.
- Nespiediet bīdni ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlabos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpstas apstāšanos.
- Pārtikas krāsvielas var izmainīt daļu krāsu. Tā ir normāla parādība un neietekmē lietošanu.
- Neizmantojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 30 minūtēm. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu ierīces kalpošanas laiku.
- Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziēt kontroles pogu pozīcijā OFF. Pēc tam pagrieziēt kontroles pogu pozīcijā REV, lai iztīrītu produktus no ierīces. Vēlreiz pagrieziēt kontroles pogu pozīcijā ON, lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir bloķēta, pirms atkārtotas lietošanas notīriēt piedziņas vārpstu. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci.
- Lai novērstu bojājumus karstuma radītas deformācijas dēļ, nekad neizmantojiet ūdeni ar temperatūru virs 60°C vai sterilizatoru, lai notīrītu visus komponentus.
- Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazyvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

EMF

Ši Philips ierīce atbilst visiem piemērojamem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarību.

3 Pārskats (1. att.)

①	Vadības vārpsta	⑩	Galvenais bloks
②	Smalkais siets	⑪	Vadības slēdzis
③	Rupjais siets (tikai HR1884)	⑫	Nonemams sulas snipsis
④	Nonemams mikstuma snipsis	⑬	Sulas savācējs
⑤	Šerbeta siets	⑭	Vāks
⑥	Biezumu tvertne	⑮	Padevējcaurule
⑦	Sulas krūze	⑯	Nodalījums
⑧	Rezerves blīvgredzens	⑰	Bīdnis
⑨	Tīrīšanas suka		

4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Izmēiet visus piederumus un rūpīgi notīriet zemo apgriezietu sulu spiedes detaļas, pirms izmantot to pirmo reizi (skatiet nodaļu "Tīrīšana"). Pirms sākt izmantot zemo apgriezietu sulu spiedi, pārliecinieties, vai visas daļas ir pilnībā nožuvasas.

5 Zemo apgriezietu sulu spiedes montāža (2. att.)

Piezīme.	
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, vai blīvgredzens ir droši ievietots sulas savācējā. - Ja sulas savācēja blīvgredzens ir novecojis vai bojāts, nomainiet to pret rezerves blīvgredzenu. - Uz sulas snipja atrodas slēdzis. Paveiciet to uz āru, lai atvērtu snipi, un pastumiet uz iekšu, lai aizvērtu snipi.	

- Ievietojiet nonemamo mikstuma snipi mikstuma atverē: ievietojiet nonemamo sulas snipi sulas atverē, pagrieziēt snipi pulkstenrādītāju kustības virzienā, līdz **▲** ikona uz snipja un **▼** ikona uz atveres atrodas pretī.
- Vispirms ievietojiet sietu sulas savācējā un pēc tam sietā ievietojiet piedziņas vārpstu.
- Novietojiet vāku uz sulas savācēja. Pagrieziēt vāku pulkstenrādītāju kustības virzienā, līdz **Ⓛ** ikona uz vāka un **▲** ikona uz sulas savācēja ir pretī.
- Savietojiet pretī **▼** ikonu uz sulas savācēja un **▲** ikonu uz galvenā bloka, un pēc tam ievietojiet sulas savācēju galvenajā blokā.
- Novietojiet mikstuma tvertni un sulas krūzi zem attiecīgajām atverēm.

6 Zemo apgriezietu sulu spiedes lietošana (3. att.)

Ievēribai	
- Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē. - Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziēt kontroles pogu izslēgtā pozīcijā "O". Pēc tam pagrieziēt kontroles pogu atpakaļgaitas pozīcijā ↺, lai iztīrītu produktus no ierīces. Vēlreiz pagrieziēt kontroles pogu pozīcijā "I", lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir bloķēta, notīriet piedziņas vārpstu un izņemiet ēdiena atliekas, pirms atkal izmantot ierīci. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci. - Nespiediet bīdni ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlabos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpstas apstāšanos.	

Piezīme.	
- Ierīce darboies tikai tad, ja visas daļas ir atbilstoši samontētas un vāks ir atbilstoši noslēgts vietā ar sulas savācēju. - Pirms sulas spiešanas pārliecinieties, ka nonemamais mikstuma snipsis ir uzliktis pareizi un ka sulas krūzei un mikstuma tvertnei uzlikti attiecīgie snipji. - Sagrieziēt produktus gabalos, kas ietilpst atverē. - Šādajās siets ir varāk piemērots mikstu augļu vai dārzeņu, piemēram, tomātu ogu, sulas spiešanai. - Darbības laikā ierīce var nedaudz vibrēt. Tas ir normāli. - Lai novērstu sulas plīššanu uz galda, pastumiet snipja slēdzi uz iekšu, lai aizvērtu snipi, pirms pārvietot sulas krūzi prom no sulas izvades atveres. - Izdeniet snipi uzreiz pēc tās pagatavošanas. Ja tā kādu laiku ir pakļauta gaisa iedarbībai, sula zaudēs savu garšu un uzturvērtību.	

Padoms

- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Apstrādei zemo apgriezietu sulu spiedi izmantojiet tādi augļi kā āboli, bumbieri, ananāsi, granātāboli, apelsīni un melones un tādi dārzeņi kā burkāni, gurķi, tomāti un selerijas.
- Izspiežot sulu no liela daudzuma cietu augļu vai dārzeņu, piemēram, burkāniem, selerijām un spinātiem, sulas savācēja gumijas paliktnis var atsprāgt vaiā un ierīce var tik bloķēta. Lai novērstu šādu situāciju, sagrieziēt augļus vai dārzeņus mazos kubiņos vai gabaliņos.
- Normizojiet no augļiem biezas mizas, piemēram, no ananāsiem, apelsiniem un granātāboliem. Jums nav jānonēms plānas mizas.
- Ja vēlaties izspiest sulu no augļiem ar kauliņiem, piemēram, no persikiem, plūmēm vai ķiršiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus.
- Tāpat zemo apgriezietu sulu spiedi nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, apstrādei. Zemo apgriezietu sulu spiede nevajag apstrādāt arī ļoti mīkstus un/vai mīltaunus augļus, piemēram, banānus, papajas, avokado, vīģes un mango. Loti mikstu augļu gadījumā varat tos sasaldēt saldētavā un izmantot šerbeta sietu, lai pagatavotu sietu.

Šerbeta sieta izmantošana (4. att.)

Piezīme.	
- Pirms lietošanas nomainiet smalko/rupjo sietu pret šerbeta sietu. - Pirms lietošanas noteikti nonemiet atvienojamo mikstuma snipi. - Normizojiet augļus un izņemiet kauliņus. Vispirms sagrieziēt tos mazos kubiņos (aptuveni 2 cm x 2 cm) un pēc tam ievietojiet saldētavā. Sasaldējiēt augļus vismaz 10 stundas pirms šerbeta pagatavošanas sulu spiedi. - Pastumiet slēdzi uz iekšu, lai noslēgtu sulas snipi, izmantojot šerbeta sietu.	

7 Tīrīšana (5. att.)

Brīdinājumi	
- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgtā un vai siets vairs nerotē. - Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus berzamos vīskus, abrazyvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu. - Nekādā gadījumā neiemerctiet motora bloku ūdeni un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī. - Netīriet sietu ar rokām, lai izvairītos no sagriešanās. Šim nolūkam izmantojiet piegādāto birsti.	

Piezīme.	
- Izņemot galveno bloku, vāku, bīdni un birstīti, visas pārējās daļas var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā. - Noslaukiet ierīci ar mikstu drānu un pārliecinieties, ka ierīce ir tīra un sausa, pirms to novietot glabāšanā.	

Padoms	
- Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas. - Izmantojiet abus tīrīšanas birstes galus, lai iztīrītu nonemamajās daļās iestrēgušo mikstumu.	

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to

Polski

1 Wyciskarka o wolnym działaniu

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję do wglądu w przyszłości.

2 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj jednostki głównej wyciskarki o wolnym działaniu w wodzie ani w innym płynie. Nie płucz jej pod bieżącą wodą. Czyść ją wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem wyciskarki o wolnym działaniu sprawdź, czy podane na niej napięcie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego minutnika, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Wyciskarkę o wolnym działaniu należy podłączyć do gniazda z uziemieniem. Sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Jeśli zauważyysz, że sito, wałek napędowy lub jakakolwiek z części urządzenia są popękane lub w inny sposób uszkodzone, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowemu firmy Philips. Nigdy nie wymieniaj części urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o zagrożeniach.
- W trosce o bezpieczeństwo dzieci nie należy pozwalać im na zabawę urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi blatu lub stołu, na którym znajduje się urządzenie.
- Aby uniknąć zwarcia lub porażenia prądem, nie podłączaj przewodu do prądu i nie włączaj urządzenia, kiedy masz mokre ręce.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty lub do jednostki głównej podczas pracy wyciskarki o wolnym działaniu. Nigdy nie używaj innych przedmiotów w zastępstwie oryginalnego popychacza. Nie zbliżaj oczu do otworu na produkty, ponieważ grozi to wypadkiem.

Uwaga

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nigdy nie używaj urządzenia ustawionego na niestabilnej lub nierównej powierzchni.
- Zanim podłączysz przewód zasilający do prądu, upewnij się, że urządzenie jest poprawnie zmontowane.
- Zaraz po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego po użyciu. Przed odłączeniem jakichkolwiek upewnij się, że jednostka główna i wałek napędowy przestały się obracać.
- Potnij większe składniki na mniejsze kawałki, aby zmieściły się w otworze na produkty. Z owoców i warzyw usuń pestki, rdzenie, nasiona i grube skórki przed rozpoczęciem wyciskania.
- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzzymanie wałka napędowego.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia. To normalne zjawisko. Zmiany nie mają wpływu na działanie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż 30 minut bez przerwy. W ten sposób zapewnisz optymalną żywotność urządzenia.
- Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętło regulacyjne w położeniu OFF (Wyłączone). Następnie ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji REV (Do tyłu), aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętło regulacyjne ponownie w pozycji ON (Włączone), aby włączyć urządzenie. Jeśli urządzenie jest nadal zablokowane, oczyść wałek napędowy przed ponownym jego użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem.
- Aby uniknąć uszkodzeń i odkształceń spowodowanych wysokimi temperaturami, nigdy nie używaj wody cieplejszej niż 60°C ani sterylizatora do czyszczenia elementów urządzenia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna, alkohol lub aceton.

EMF

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

3 Opis elementów urządzenia (rys. 1)

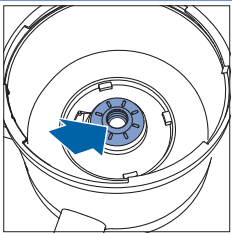
①	Wałek napędowy	⑩	Jednostka główna
②	Drobne sito	⑪	Pokrętło regulacyjne
③	Grube sito (tylko model HR1884)	⑫	Zdejmowany kranik soku
④	Zdejmowany kranik miąższu	⑬	Pojemnik na sok
⑤	Sito do sorbetu	⑭	Pokrywka
⑥	Pojemnik na miąższ	⑮	Otwór na produkty
⑦	Dzbanek na sok	⑯	Szuflada
⑧	Zapasowa uszczelka	⑰	Popychacz
⑨	Szczoteczka do czyszczenia		

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy wyjąć i dokładnie umyć wszystkie części wyciskarki o wolnym działaniu (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przed rozpoczęciem korzystania z wyciskarki o wolnym działaniu należy sprawdzić, czy wszystkie jej części są suche.

5 Składanie wyciskarki o wolnym działaniu (rys. 2)

Uwaga	
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy uszczelka jest prawidłowo zamontowana w pojemniku na sok. - Jeśli uszczelka w pojemniku na sok jest stara lub uszkodzona, wymień ją na zapasową. - Na kraniku soku znajduje się przełącznik. Pociągnij go do siebie, aby otworzyć kranik. Aby zamknąć kranik, pchnij go.	

- Włóż zdejmowany kranik miąższu do wylotu miąższu. Włóż zdejmowany kranik soku do wylotu soku. Obróć kranik w prawo tak, aby ikona ▲ na kraniku i ikona ▼ na wylocie znalazły się w jednej linii.
- Najpierw włóż sito do pojemnika na sok, a następnie umieść w sicie wałek napędowy.
- Umieść pokrywkę na pojemniku na sok. Obróć pokrywkę w prawo tak, aby ikona ① na pokrywce i ikona ▲ na pojemniku na sok znalazły się w jednej linii.
- Gdy ikona ▼ na pojemniku na sok i ikona ▲ na jednostce głównej znajdą się w jednej linii, zamontuj pojemnik na sok w jednostce głównej.
- Umieść pojemnik na miąższ i dzbanek na sok pod odpowiednimi wylotami.

6 Korzystanie z wyciskarki o wolnym działaniu (rys. 3)

Uwaga	
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty. - Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji „O”. Następnie ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji wstecznej „f”, aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętło regulacyjne ponownie w pozycji „f”, aby włączyć urządzenie. Jeśli urządzenie jest nadal zablokowane, oczyść wałek napędowy i usuń resztki składników przed jego ponownym użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem. - Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzzymanie wałka napędowego.	

Uwaga	
- Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywka będzie prawidłowo zamknięta na pojemniku na sok. - Przed wyciśnięciem soku upewnij się, że zdejmowany kranik miąższu jest zamontowany poprawnie oraz że dzbanek na sok i pojemnik na miąższ są umieszczone pod odpowiednimi kranikami. - Potnij składniki na kawałki, aby zmieścić się w otworze na produkty. - Za pomocą grubego sita łatwiej jest wycisnąć sok z miękkich owoców lub warzyw, takich jak pomidory czy jagody. - Podczas pracy urządzenie może delikatnie wibrować. Jest to zjawisko normalne. - Aby zapobiec kapaniu soku na stół, pchnij przełącznik na kraniku soku w celu zamknięcia kranika przed wyjściem dzbanka na sok spod wylotu soku. - Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.	

Wskazówka	
- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdy zawierają więcej soku. Za pomocą wyciskarki o wolnym działaniu można wycisnąć sok z owoców, np. z jabłek, gruszek, ananasów, winogron, granatów, pomarańczy czy melonów, oraz z warzyw, np. z marchwi, ogorków, pomidorów lub lodgų selera. - Podczas wyciskania soku z dużej ilości twardych warzyw lub owoców, takich jak marchewki, lodgų selera czy szpinak, gumowa wkładka pod pojemnikiem na sok może zostać wypchnięta i urządzenie może zostać zablokowane. Aby uniknąć takiej sytuacji, pokrój warzywa i owoce na małe kostki/kawałki. - Usuń grube skórki, na przykład ananasów, pomarańczy lub granatów. Ovoców i warzyw o cienkich skórkach nie trzeba obierać. - Jeśli chcesz wycisnąć sok z owoców z pestkami, takich jak brzoskwinie, śliwki lub wiśnie, najpierw usuń pestki. - Wyciskarka o wolnym działaniu nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub włókniste (np. z trzciny kukurkowej). Nie można też wycisnąć soku z owoców bardzo miękkich i/lub owoców zawierających skrobie, takich jak banany, papaje, awokado, figi czy mango. Bardzo miękkie owoce można zmrozić w lodówce i przygotować z nich sorbet przy użyciu sita do sorbetu.	

Korzystanie z sita do sorbetu (rys. 4)

Uwaga	
- Przed użyciem należy wymienić drobne/grube sito na sito do sorbetu. - Przed użyciem należy usunąć zdejmowany kranik miąższu. - Należy obrócić owoce i usunąć z nich gniazda nasienne. Następnie pokroić owoce na małe kawałki (ok. 2 x 2 cm i) i umieścić je w lodówce. Owoce należy zmrozić w lodówce przynajmniej przez 10 godzin przed przygotowaniem sorbetu w wyciskarce o wolnym działaniu. - Pchnij przełącznik, aby zamknąć kranik soku podczas korzystania z sita do sorbetu.	

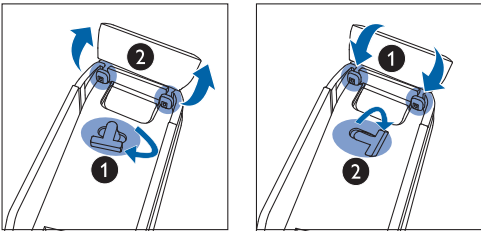
7 Czyszczenie (rys. 5)

Przestrogi	
- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone, a sito przestało się obracać. - Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton. - Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą. - Nie czyść sita za pomocą rąk, aby uniknąć skaleczeń. Użyj dołączonej szczoteczki.	

Uwaga	
- Elementy inne niż jednostka główna, pokrywka, popychacz i szczoteczka można myć w zmywarce. - Przed schowaniem urządzenia przetrzyj je miękką szmatką i upewnij się, że jest czyste i suche.	

Wskazówka	
- Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu. - Aby usunąć resztki miąższu zalegające w zdejmowanych częściach, należy użyć obu końców szczoteczki do czyszczenia.	

- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Poczekaj, aż sito przestanie się obracać.
- Wymij popychacz.
- Obracaj pokrywkę w lewo tak, aby ikona ① na pokrywce i ikona ▲ na pojemniku na sok znalazły się w jednej linii. Następnie zdejmij pokrywkę.
- Odłącz pojemnik na sok od jednostki głównej.
- Wymij wałek napędowy, sitko i uszczelkę.
- Wyciągnij zdejmowany kranik miąższu. Obracaj zdejmowany kranik soku w lewo tak, aby ikona ▲ na kraniku i ikona ▼ na wylocie znalazły się w jednej linii. Następnie wyjmij kranik.

Wskazówka	
Aby ze zdejmowanego kranika miąższu zdjąć gumową wkładkę, zacznij od dwóch otworów zabezpieczających, a następnie wypłucz jej dalszą część. Aby ją ponownie założyć, najpierw umieść ją w otworach zabezpieczających, a następnie umieść jej drugą stronę w kraniku.	

- Umyj odłączone części szczoteczka do czyszczenia w ciepłej wodzie ze środkiem do mycia naczyń, a następnie wypłucz je pod bieżącą wodą.
- Za pomocą silikonowego końca szczoteczki zetrzyj miąższ z sitka, a następnie usuń miąższ, który zebrał się w otworach.
- Wytrzyj jednostkę główną wilgotną szmatką.

8 Recykling

Ten symbol oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE). Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa użycizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów przejdź na stronę www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.

Română

1 Storcătorul tău cu viteză mică

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome. Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a instala și de a utiliza unitatea. Păstrați-l pentru consultare ulterioară.

2 Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi aparatul și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introdu unitatea principală a storcătorului în apă sau alte lichide și nici nu o clăți la robinet. Folosiți doar o cârpă umedă pentru curățarea acestuia.

Avertisment

- Înainte de a-l conecta, verifică dacă tensiunea indicată pe storcător corespunde tensiunii din rețeaua locală.
- Nu conectai aparatul la un cronometru extern pentru a evita pericolele.
- Conectează storcătorul numai la prize prevăzute cu împământare. Asigurați-vă întotdeauna că ștecherul este bine introdus în priză.
- Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Dacă detectați fisuri în sită, dacă arborele de acționare sau orice accesorii sunt deteriorate în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru de service Philips. Nu înlocuiți personal piese ale aparatului.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Pentru siguranța lor, nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor. Nu suspendați cablul de alimentare peste birou sau marginea mesei pe care așezați aparatul.
- Pentru a preveni un scurtcircuit sau un șoc electric, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a introduce ștecherul în priză de alimentare și de a porni aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu introdu niciodată degetele sau obiecte în tubul de alimentare sau unitatea principală în timpul funcționării storcătorului. Nu utilizați obiecte pentru a înlocui elementul de împingere. Nu priviți direct în tubul de alimentare pentru a evita accidentele.

Atenție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizați aceste accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Nu utilizați acest aparat pe o suprafață instabilă sau neuniformă.
- Înainte de a introduce ștecherul în priză de alimentare, asigura-te că aparatul este asamblat corect.
- Scoateți aparatul din priză imediat după utilizare.
- Oprii și scoateți aparatul din priză de perete după utilizare. Așteptați până când unitatea principală și arborele de acționare nu se mai rotesc, apoi puteți scoate accesorile din unitatea principală.
- Țiați ingredientele de mari dimensiuni în bucăți care să încapă în tubul de alimentare. Scoateți sămburii, semințele și cojile groase ale fructelor și legumelor înainte de a le storce.
- Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, acest lucru putând afecta calitatea rezultatului final și chiar bloca funcționarea arborelui de acționare.
- Coloranții alimentari pot decolora componentele. Acest lucru este normal și nu are niciun impact asupra utilizării.
- Nu utilizați aparatul continuu timp de peste 30 de minute. Acest lucru este pentru protejarea duratei de viață a aparatului.
- Când aparatul se oprește și nu mai poate derula înapoi automat, rotiți butonul de comandă la OFF (Oprit). Apoi, roțește butonul de comandă la poziția REV (Derulare înapoi) pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiți din nou butonul de comandă la ON (Pornit) pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curățați arborele de acționare înainte de a-l reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului.
- Pentru a preveni deteriorările cauzate de deformarea la căldură, nu utiliza niciodată apă cu o temperatură de peste 60°C sau un sterilizator pentru a curăța toate componentele.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina, alcoolul sau acetona pentru a curăța aparatul.

EMF

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

3 Prezentare generală (fig. 1)

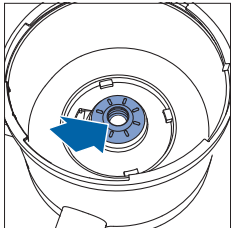
①	Arbore de acționare	⑩	Unitate principală
②	Sită fină	⑪	Buton de comandă
③	Sită grosieră (numai HR1884)	⑫	Gură de scurgere detașabilă pentru suc

④	Gură de scurgere detașabilă pentru pulpă	⑬	Colector de suc
⑤	Sită pentru șerbet	⑭	Capac
⑥	Recipient pentru pulpă de fructe	⑮	Tab de alimentare
⑦	Cană pentru suc	⑯	Tavă
⑧	Inel de etanșare de rezervă	⑰	Element de împingere
⑨	Perie de curățat		

4 Înainte de prima utilizare

Scoate toate accesoriile și curăță temeinic piesele storcătorului înainte de a-l utiliza pentru prima dată (consultă capitolul „Curățarea”). Asigura-te că toate componentele sunt complet uscate înainte de a începe să utilizezi storcătorul.

5 Asamblarea storcătorului (fig. 2)

Notă	
- Înainte de a utiliza aparatul, asigură-te că inelul de etanșare este introdus corespunzător în vasul de colectare pentru suc. - Dacă inelul de etanșare este uzat sau deteriorat, înlocuieți-l cu inelul de etanșare de rezervă. - Pe gura de scurgere pentru suc există un comutator. Trage-l spre exterior pentru a deschide gura de scurgere, respectiv împinge-l la interior pentru a o închide.	

- Introdu gura de scurgere detașabilă pentru pulpă în sistemul de evacuare al pulpei. Introdu gura de scurgere detașabilă pentru pulpă în sistemul de evacuare al sucului și roțește gura de scurgere în sens orar până când pictograma ▲ de pe gura de scurgere este aliniată cu pictograma ▼ de pe sistemul de evacuare.
- Mai întâi, introdu sita în vasul de colectare a sucului, apoi poziționează arborele de acționare în interiorul sitei.
- Puneți capacul pe vasul de colectare a sucului. Roțește capacul în sens orar până când pictograma ① de pe capac este aliniată cu pictograma ▲ de pe vasul de colectare a sucului.
- Aliniați pictograma ▼ de pe vasul de colectare a sucului cu pictograma ▲ de pe unitatea principală, apoi introdu vasul de colectare a sucului în unitatea principală.
- Pune recipientul pentru pulpă și vasul pentru suc sub scurgerile respective.

6 Folosirea storcătorului (fig. 3)

Atenție	
- Nu introdu degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare. - Când aparatul se oprește și nu mai poate derula înapoi automat, rotiți butonul de comandă la poziția "O" (Oprit). Apoi, roțește butonul de comandă în poziția de derulare înapoi „f” pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiți din nou butonul de comandă la „f” pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curățați arborele de acționare și scoateți reziduurle alimentare înainte de a reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului. - Nu exercita o presiune prea mare asupra elementului de împingere, acest lucru putând afecta calitatea rezultatului final și chiar bloca funcționarea arborelui de acționare.	

Notă	
- Aparatul va functiona numai dacă toate componentele au fost asamblate corect și capacul a fost blocat în mod corespunzător în poziție cu vasul de colectare a sucului. - Înainte de a utiliza storcătorul, asigură-te că gura de scurgere detașabilă pentru pulpă este asamblată corect și că vasul pentru suc și recipientul pentru pulpă sunt poziționate sub gurile de scurgere corespunzătoare. - Țiați ingredientele în bucăți care să încapă în tubul de alimentare. - Sita grosieră este mai adecvată pentru stoarcerea fructelor sau a legumelor moi, precum zori și fructe de pădure. - În timpul procesării, este posibil ca aparatul să vibreze ușor. Acest lucru este normal. - Pentru a împiedica scurgerea sucului pe masă, împinge gura de scurgere spre interior pentru a o închide înainte de a deplasa vasul pentru suc de sub orificiul de ieșire a sucului. - Consumați sucul imediat după ce l-ați extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul își pierde gustul și valoarea nutritivă.	

Sugestie	
- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea contin mai mult suc. Fructele precum merele, perele, ananasul, strugurii, rodiile, portocalele și pepenele și legumele precum cartofi, castraveți, roșiile, tulpinile de țelină sunt adecvate pentru procesarea în storcătorul cu viteză mică. - Când stoarceți cantități mari de fructe și legume tari precum morcovi, tulpini de țelină și spanac, este posibil ca tamponul de cauciuc de pe vasul de colectare a sucului să se desprindă și aparatul să se blocheze. Pentru a evita o astfel de situație, tăiați fructele sau legumele în cuburi sau bucăți mici. - Îndepărtați cojile groase, de ex. de la ananas, portocale și rodii. Nu este nevoie să îndepărtați cojile sau pieilele subțiri - Selea dinți sa stoarceți fructe cu sămburi, precum piersici, prune sau cireșe, scoateți sămburii înainte de a le stoarce. - Storcătorul cu viteză mică nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase, cum ar fi trestia de zahăr. Fructele foarte moi și/sau bogate în amidon, cum ar fi bananele, papaya, avocado, smochinele și mango nu sunt adecvate pentru procesarea în storcătorul cu viteză mică. Pentru fructele foarte moi, le poți congela și poți utiliza sita pentru șerbet pentru a prepara șerbet.	

Utilizarea sitei pentru șerbet (fig. 4)

Notă	
- Înlocuiește sita fină/grosieră cu sita pentru șerbet înainte de utilizare. - Asigura-te că ai îndepărtat gura de scurgere detașabilă pentru pulpă înainte de utilizare. - Decoștește fructele și scoate sămburii. Tăie-le mai întâi în cuburi mici (în jur de 2 cm x 2 cm) și apoi pune-le în congelator. Congelează fructele în frigider timp de cel puțin 10 ore înainte de a prepara șerbetul în storcătorul cu viteză mică. - Apasă comutatorul în interior pentru a închide gura de scurgere a storcătorului când utilizezi sita pentru șerbet.	

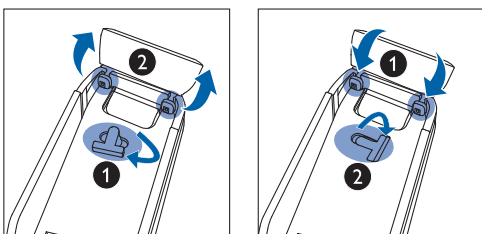
7 Curățarea (fig. 5)

Precauții	
- Înainte de a curăța, asigurați-vă că aparatul este oprit și că sita nu se mai roțește. - Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul. - Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet. - Nu curățați sita cu mâinile pentru a nu vă tăia. În acest scop, folosiți peria furnizată.	

Notă	
- Cu excepția unității principale, capacului, elementului de împingere și periei, toate celelalte piese pot fi spălate în mașina de spălat vase. - Ștergeți aparatul cu o lavetă moale și asigurați-vă că acesta este curat și uscat înainte de depozitare.	

Sugestie	
- Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire. - Utilizează ambele capete ale periei de curățare pentru a extrage pulpa blocată în părțile detașabile.	

- Oprii aparatul și scoateți ștecherul din priză. Așteaptă ca rotația sitei să se oprească.
- Scoateți elementul de împingere.
- Roțește capacul în sens orar până când pictograma ① de pe capac este aliniată cu pictograma ▲ de pe vasul de colectare a sucului, apoi scoateți capacul.
- Scoateți vasul de colectare a sucului de pe unitatea principală.
- Scoate arborele de acționare, sita și bușca de etanșare.
- Trage afară gura de scurgere detașabilă pentru pulpă; Roțește gura de scurgere pentru suc detașabilă în sens antiorar până când pictograma ▲ de pe gura de scurgere este aliniată cu pictograma ▼ de pe sistemul de evacuare, apoi scoate-o afară.

Sugestie	
Pentru a detașa plăcuta de cauciuc de pe gura de scurgere detașabilă pentru pulpă, scoate mai întâi plăcuta din cele două fante de prindere, apoi scoate afară cealaltă parte a plăcuței de cauciuc. Pentru a o monta la loc, fixează mai întâi plăcuta de cauciuc în fantele de prindere, apoi introdu cealaltă parte în gura de scurgere.	

- Curățați aceste piese detașabile cu peria de curățare furnizată, în apă caldută cu puțin detergent lichid și clătiți-le la robinet.
- Utilizează vârful din silicon al periei de curățare pentru a șterge pulpa de pe sită, apoi îndepărtează pulpa blocată în orificii.
- Șterge unitatea principală cu o lavetă umedă.

8 Reciclarea

Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu guniul menajer normal (2012/19/UE). Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.

9 Garanție și service

Dacă ai o problem

Русский

1 Соковыжималка медленного отжима

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед установкой и использованием устройства. Сохраните его для дальнейшего использования.

2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Не погружайте основной блок соковыжималки медленного отжима в воду или любую другую жидкость и не промывайте под струей воды. Для очистки используйте только влажную ткань.

Предупреждение

- Перед подключением соковыжималки медленного отжима убедитесь, что указанное на ней номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Во избежание опасности травмирования не подключайте прибор к внешнему таймеру.
- Соковыжималку медленного отжима следует подключать только к заземленной розетке. Всегда проверяйте плотность подключения сетевой вилки к розетке электросети.
- Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте поврежденный шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- При обнаружении трещин на фильтре и приводном валу или иных повреждений аксессуаров прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips. Не заменяйте части прибора самостоятельно.
- Данный приборне предназначен для детей.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальной опасности.
- Для безопасности детей не позволяйте им играть с прибором.
- Храните прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другого места, где установлена соковыжималка.
- Во избежание короткого замыкания или поражения электрическим током, подключайте вилку к розетке электросети и включайте прибор только сухими руками.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Во время работы соковыжималки медленного отжима запрещается опускать пальцы или посторонние предметы в камеру подачи и касаться основного устройства. Запрещается замена толкателя с помощью каких-либо предметов. Во избежание несчастных случаев отводите взгляд от камеры подачи.

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не используйте прибор на неустойчивой или неровной поверхности.
- Прежде чем вставить вилку шнура питания в розетку электросети, убедитесь, что прибор собран должным образом.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.
- По окончании работы выключите прибор и отключите его от сети. Отсоедините аксессуары от основного устройства только после полной остановки работы основного устройства и приводного вала.
- Порежьте крупные ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. Перед тем как начать приготовление сока, удалите косточки, сердцевину, семена и толстую кожуру с фруктов или овощей.
- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
- Порезайте крупные ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. Перед тем как начать приготовление сока, удалите косточки, сердцевину, семена и толстую кожуру с фруктов или овощей.
- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
- После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение OFF. Затем поверните регулятор в положение REV, чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение ON, чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал, прежде чем начать повторное использование. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.
- Во избежание повреждений вследствие тепловой деформации запрещается использовать для очистки деталей горячую воду температурой более 60 °C или стерилизатор.
- Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина, ацетона или спирта.

ЭМП

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

3 Обзор (рис. 1)

① Приводной вал	⑩ Основное устройство
② Фильтр с мелкими ячейками	⑪ Регулятор

③ Фильтр с крупными ячейками (только для HR1884)	⑫ Съёмный носик для сока
④ Съёмный носик для мякоти	⑬ Контейнер для сока
⑤ Фильтр для сорбета	⑭ Крышка
⑥ Контейнер для мякоти	⑮ Камера подачи
⑦ Кувшин для сока	⑯ Лоток
⑧ Резервное уплотнительное кольцо	⑰ Толкатель
⑨ Щеточка для чистки	

4 Перед первым использованием

Извлеките все аксессуары и тщательно очистите все детали соковыжималки медленного отжима перед первым использованием (см. главу "Очистка"). Перед использованием соковыжималки медленного отжима убедитесь, что все части абсолютно сухие.

5 Сборка соковыжималки медленного отжима (рис. 2)

 Примечание	
- Прежде чем использовать прибор, убедитесь, что уплотнительное кольцо плотно вставлено в контейнер для сока. - Если уплотнительное кольцо на контейнере для сока износилось или повреждено, замените его резервным кольцом. - На носике для сока имеется переключатель. Потяните его на себя, чтобы открыть носик, и надавите на него, чтобы закрыть носик.	

- Вставьте съёмный носик для мякоти в отверстие контейнера для мякоти. Вставьте съёмный носик для сока в отверстие подачи сока и поворачивайте носик по часовой стрелке, пока значок **▲** на носике не будет совмещен со значком **▼** на отверстии.
- Поместите фильтр в контейнер для сока, а затем вставьте приводной вал в фильтр.
- Закройте крышку контейнер для сока. Поворачивайте крышку по часовой стрелке, пока значок **Ⓜ** на крышке не будет совмещен со значком **▲** на контейнере для сока.
- Совместите значок **▼** на контейнере для сока со значком **▲** на основном устройстве, а затем вставьте контейнер для сока в основное устройство.
- Установите контейнер для мякоти и кувшин для сока под соответствующие отверстия.

6 Использование соковыжималки медленного отжима (рис. 3)

 Внимание!	
- Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи. - После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение "0" (Выкл.). Затем поверните регулятор в положение обратного хода Ⓜ, чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение "I", чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал и удалите остатки пищи, прежде чем снова начать работу. Это необходимо для защиты прибора от повреждений. - Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.	

 Примечание	
- Прибор работает только тогда, когда все детали собраны правильно, а крышка контейнера для сока зафиксирована должным образом. - Прежде чем начать приготовление сока, убедитесь, что съёмный носик для мякоти правильно установлен, а под соответствующие носики поставлены кувшины для сока и контейнер для мякоти. - Порежьте ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. - Фильтр с крупными ячейками лучше всего подходит для приготовления сока из мягких фруктов и овощей, например из томатов и ягод. - Во время работы прибор может слегка вибрировать. Это нормально. - Прежде чем убрать кувшин для сока от отверстия подачи сока, во избежание проливания закройте носик, нажав на соответствующий переключатель. - Выпивайте сок сразу же после его приготовления. При контакте с воздухом сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.	

 Совет	
- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. В соковыжималке медленного отжима можно перерабатывать такие фрукты, как яблоки, груши, ананасы, виноград, гранаты, апельсины и дыни, а также такие овощи, как морковь, огурцы, томаты, черешковый сельдерей. - Во время приготовления сока из большого количества твердых фруктов или овощей, например моркови, черешкового сельдерея и шпината возможно выжимание резинной прокладки из контейнера для сока с последующей блокировкой устройства. Во избежание этой ситуации нарежьте фрукты или овощи мелкими кубиками или кусочками. - Удалите толстую кожуру, например с ананасов, апельсинов и гранатов. Не нужно удалять тонкую пленку и кожуру. - При приготовлении сока из фруктов с косточками, например персиков, слив или вишни, удалите косточки перед началом приготовления сока. - Соковыжималка медленного отжима не подходит для обработки очень твердых и/или волокнистых овощей и фруктов, например сахарного тростника. Соковыжималка медленного отжима также не подходит для обработки очень мягких и/или крахмалосодержащих фруктов, таких как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго. Такие мягкие фрукты можно заморозить в холодильнике и обработать с помощью фильтра для сорбета.	

Использование фильтра для сорбета (рис. 4)

 Примечание	
- Перед началом использования замените фильтр с мелкими/крупными ячейками на фильтр для сорбета. - Извлеките съёмный носик для мякоти перед использованием. - Удалите кожуру и косточки фруктов. Нарежьте их на маленькие кусочки (приблизительно 2 × 2 см), а затем поместите в холодильник. Прежде чем готовить сорбет в соковыжималке медленного отжима, поместите фрукты в морозильную камеру не менее чем на 10 часов. - Перед использованием фильтра для сорбета закройте носик для сока, нажав на переключатель.	

7 Очистка (рис. 5)

 Внимание!	
- Прежде чем приступать к очистке, убедитесь, что прибор выключен, а фильтр полностью остановлен. - Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона. - Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды. - Во избежание порезов не очищайте фильтр вручную. Используйте для этого щетку из комплекта поставки.	

 Примечание	
- В посудомоечной машине можно мыть все детали, кроме основного устройства, крышки, толкателя и щеточки. - Протрите прибор мягкой тканью насухо перед тем, как убрать на хранение.	

 Совет	
- Легче всего очистить прибор сразу же после использования. - Для очистки съёмных деталей от мякоти используйте оба конца щеточки для очистки.	

- Выключите прибор и выньте штепсель из розетки. Подождите, пока фильтр не остановится полностью.
- Извлеките толкатель.
- Поворачивайте крышку против часовой стрелки, пока значок **Ⓜ** на крышке не будет совмещен со значком **▲** на контейнере для сока, затем снимите крышку.
- Отсоедините контейнер для сока от основного устройства.
- Извлеките приводной вал, фильтр и уплотнительное кольцо.
- Отсоедините съёмный носик для мякоти. Поворачивайте съёмный носик для сока против часовой стрелки, пока значок **▲** на носике не будет совмещен со значком **▼** на отверстии, а затем потяните носик на себя.

 Совет	
Для отсоединения резиновой прокладки от съёмного носика для мякоти потяните прокладку на себя из двух удерживающих отверстий, а затем извлеките другую часть резиновой прокладки. Для присоединения резиновой прокладки закрепите ее в двух удерживающих отверстиях, а затем вставьте вторую часть в носик.	

- Очистите съёмные детали с помощью прилагаемой щеточки для очистки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под краном.
- Очистите фильтр от мякоти с помощью силиконового конца щеточки для очистки, затем удалите щеточкой мякоть из отверстий.
- Очистите основное устройство с помощью влажной ткани.

8 Переработка

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС). Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, необходимости обслуживания прибора или получения информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране.

Slovenčina

1 Váš nízkootáčkový odšťavovač

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome. Pred inštaláciou a používaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na používanie. Odložte si ho na neskoršie použitie.

2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Hlavnú jednotku nízkootáčkového odšťavovača neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie používajte iba navlhčenú tkaninu.
- Pred pripojením nízkootáčkového odšťavovača skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu na mieste použitia.
- Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu, zariadenie nepripájajte k externému časovaču.
- Nízkootáčkový odšťavovač pripojte iba k uzemnenej elektrickej zásuvke. Vždy sa uistite, že je zástrčka riadne zasunutá v elektrickej zásuvke.
- Uistite sa, že poškodený napájací kábel vymení personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Ak na sitku, hnacom hriadeľi alebo inej časti príslušenstva objavíte prasklinu alebo ak je príslušenstvo poškodené, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko výrobkov spoločnosti Philips. Časti zariadenia nevymieňajte sami.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanietohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú rizikám.
- Z bezpečnostných dôvodov nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí. Napájací kábel nevešajte cez pracovnú plochu alebo roh stola, na ktorom je zariadenie položené.
- Ak sa chcete vyhnúť skratu alebo zášahu elektrickým prúdom, pred zapájaním zástrčky do elektrickej zásuvky a zapnutím zariadenia sa uistite, že máte suché ruky.
- Zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru.
- Keď je nízkootáčkový odšťavovač zapnutý, nikdy nevkladajte prsty ani iné objekty do podávacej trubice a hlavnej jednotky. Piest nikdy nenahrádzajte iným objektom. Ak sa chcete vyhnúť nehode, neprikladajte oči k dávkovacej trubici.

- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanietohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú rizikám.
- Z bezpečnostných dôvodov nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí. Napájací kábel nevešajte cez pracovnú plochu alebo roh stola, na ktorom je zariadenie položené.
- Ak sa chcete vyhnúť skratu alebo zášahu elektrickým prúdom, pred zapájaním zástrčky do elektrickej zásuvky a zapnutím zariadenia sa uistite, že máte suché ruky.
- Zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru.
- Keď je nízkootáčkový odšťavovač zapnutý, nikdy nevkladajte prsty ani iné objekty do podávacej trubice a hlavnej jednotky. Piest nikdy nenahrádzajte iným objektom. Ak sa chcete vyhnúť nehode, neprikladajte oči k dávkovacej trubici.

Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Zariadenie nepoužívajte na nestabilnom alebo nerovnomernom povrchu.
- Pred zapojením zástrčky do elektrickej zásuvky sa uistite, že zariadenie je správne zložené.
- Hneď po použití zariadenie odpojte.
- Po použití zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej zásuvky. Počkajte, kým sa hlavná jednotka a hnací hriadeľ prestanú točiť, a až potom môžete vyberať príslušenstvo z hlavnej jednotky.
- Veľké kusy surovín pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. Pred odšťavňovaním z ovocia a zeleniny odstráňte kôstky, jadrá, semiačka a hrubé šupky. Piestom nevylvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie hnacieho hriadeľa.
- Farbivá v potravinách môžu zmeniť farbu častí výrobku. Je to bežný jav, ktorý nemá na používanie žiadny vplyv.
- Zariadenie nepoužívajte súvisle dlhšie ako 30 minút. Predĺžte tak životnosť zariadenia.
- Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládaci regulátor otočte do vypnutej polohy OFF. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho regulátora do polohy spätného chodu REV. Ovládaci regulátor prepnite späť do zapnutej polohy ON a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ. Ochráňte tak zariadenie.
- Aby ste predišli poškodeniu deformáciou teplom, nikdy na vyčistenie všetkých komponentov nepoužívajte vodu teplejšiu ako 60 °C ani sterilizátor.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte drôtenky, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne tekutiny ako benzín, alkohol alebo aceton.

EMF

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poľiam.

3 Prehľad (obr. 1)

① Hnací hriadeľ	⑩ Hlavná jednotka
② Husté sitko	⑪ Ovládaci regulátor
③ Hrubé sitko (len model HR1884)	⑫ Samostatná nálevka na džús
④ Samostatná výlevka dužiny	⑬ Nádob a na zachytávanie šťavy
⑤ Sitko na zmrzlinu	⑭ Veko

⑥ Nádob a na dužinu	⑮ Dávkovacia trubica
⑦ Nádob a na džús	⑯ Zásobník
⑧ Náhradný tesniaci krúžok	⑰ Posúvač
⑨ Čistiaca kefka	

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyberte všetky časti príslušenstva a dôkladne umyte všetky časti nízkootáčkového odšťavovača (pozrite si kapitolu „Čistenie“). Pred začatím používania nízkootáčkového odšťavovača sa uistite, že sú všetky časti úplne suché.

5 Poskladanie nízkootáčkového odšťavovača (obr. 2)

 Poznámka	
- Pred použitím zariadenia sa uistite, že tesniaci krúžok je pevne pripevnený na nádobu na zachytávanie šťavy. - Ak je tesniaci krúžok nádobu na zachytávanie šťavy starý alebo poškodený, vymeňte ho za náhradný tesniaci krúžok. - Na nálevke na džús sa nachádza spínač. Nálevku otvorte potiahnutím smerom von a potlačením smerom dnu zatvoríte.	

- Vložte samostatnú výlevku dužiny do otvoru na odvádzanie dužiny. Vložte samostatnú výlevku dužiny do nálevky na džús, otočte ňou v smere hodinových ručičiek, kým ikona **▲** na nálevke a ikona **▼** na výlevke nie sú zarovnané.
- Sitko najprv vložte do nádoby na zachytávanie šťavy, potom hnací hriadeľ umiestnite na sitko.
- Na nádobu na zachytávanie šťavy položte veko. Veko otáčajte v smere hodinových ručičiek, pokým ikona **Ⓜ** na veku a ikona **▲** na nádobu na zachytávanie šťavy nie sú zarovnané.
- Zarovnajte ikonu **▼** na nádobu na zachytávanie šťavy a ikonu **▲** na hlavnej jednotke a vložte nádobu na zachytávanie šťavy do hlavnej jednotky.
- Nádobu na dužinu a nádobu na šťavu umiestnite pod príslušné výpusti.

6 Používanie nízkootáčkového odšťavovača (obr. 3)

 Výstraha	
- Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi. - Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládaci regulátor otočte do vypnutej polohy „0“. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho gombíka do polohy spätného chodu „r“. Ovládaci regulátor prepnite späť do zapnutej polohy „I“ a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ a odstráňte z neho zvyšky potravín. Ochráňte tak zariadenie. - Piestom nevylvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie hnacieho hriadeľa.	

 Poznámka	
- Zariadenie bude fungovať len v prípade, ak ste správne nasadili všetky súčiastky a ak je veko riadne uzamknuté na nádobu na zachytávanie šťavy. - Pred odšťavňovaním sa uistite, že je samostatná výlevka dužiny správne nasadená a nádob a na šťavu a nádobu na dužinu sa nachádzajú pod príslušnými výpustmi. - Surovinu pokrájajte gombíka do polohy spätného chodu „r“. - Hrubé sitko je vhodné na odšťavovanie mäkkého ovocia a zeleniny, ako sú paradajky a bobuľovité plody. - Počas spracovania môže zariadenie jemne vibrovať. Ide o bežný jav. - Ak chcete predísť kvapkaniu šťavy na stôl, sľadte spínač na výlevke smerom dovnútra, aby sa výlevka zatvorila ešte skôr, ako nádobu na džús vyberiete spod nálevky na džús. - Šťavu vypite ihneď po odšťavení. Ak ju určitý čas necháte stať na vzduchu, šťava stratí chuť aj nutričnú hodnotu.	

 Tip	
- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. V nízkootáčkovom odšťavovači môžete spracovávať ovocie ako jablká, hrušky, ananás, hrozno, granátové jablká a pomaranče a zeleninu ako melóny, mrkvu, uhorky, paradajky a zeler. - Pri odšťavňovaní veľkého množstva tvrdého ovocia alebo zeleniny, ako mrkva, zeler alebo špenát, sa môže gumená podložka pod nádobou na zachytávanie šťavy roztiahnuť a zariadenie sa môže upchať. Aby ste tomu predišli, ovocie alebo zeleninu pokrájajte na malé kocky alebo kúsky. - Odstáňte hrubé šupky, napr. z ananásu, pomarančov a granátového jablka. Tenkú kôru alebo šupky ovocia nemusíte odstraňovať. - Ak chcete odšťavovať kôstkové ovocie, napr. broskyne, slivky alebo čerešne, pred odšťavňovaním vyberte kôstky. - Nízkootáčkový odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých druhov ovocia a zeleniny, napríklad kukrovej trstiny. Nízkootáčkový odšťavovač nie je vhodný ani na spracovanie veľmi mäkkého ovocia a/alebo ovocia s obsahom škrobu, ako napríklad banány, papaje, avokáda, figy a manga. Veľmi mäkké ovocie môžete zamraziť v chladničke a pomocou sitka na zmrzlinu z neho vyrobiť zmrzlinu.	

Používanie sitka na šerbet (obr. 4)

 Poznámka	
- Pred použitím vymeňte jemné/hrubé sitko za sitko na zmrzlinu. - Pred použitím odstráňte samostatnú výlevku dužiny. - Ovocie očúpte a odstráňte kôstky. Najprv ich nakrájajte na malé kúsky (asi 2 cm x 2 cm) a potom ich odložte do chladničky. Pred výrobou šerbetu pomocou nízkootáčkového odšťavovača dajte ovocie do mrazničky aspoň na 10 hodín. - Pri používaní sitka na zmrzlinu stlačením spínača smerom dovnútra zatvoríte nálevku na džús.	

7 Čistenie (obr. 5)

 Výstrahy	
- Pred čistením sa uistite, že zariadenie je vypnuté a sitko sa už netočí. - Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton. - Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. - Sitko nečistite rukami, mohli by ste sa porezať. Použite dodanú kefú.	

 Poznámka	
- Všetky ostatné časti okrem hlavnej jednotky, veka, piestu a kefy môžete umývať v umývacej riadu. - Zariadenie utrite mokrú tkaninou a pred odložením sa uistite, že je čisté a suché.	

 Tip	
- Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití. - Na vyčistenie dužiny zachytenej v odnímateľných dieloch použite oba konce čistiacej kefy.	

- Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete. Počkajte, kým sa sitko prestane otáčať.
- Vyberte piest.
- Otočte veko v protismere hodinových ručičiek, kým sa ikona **Ⓜ** na veku nezarovná s ikonou **▲** nádobe na zachytávanie šťavy a potom odstráňte veko.
- Nádobu na zachytávanie šťavy vyberte z hlavnej jednotky.
- Vyberte hnací hriadeľ, sitko a tesniaci krúžok.
- Vytiahnite oddeliteľný výpust dužiny. Otočte oddeliteľný výpust džúsu proti smeru hodinových ručičiek, pokým sa ikona **▲** na výpuste nezarovná s ikonou **▼** na výlevke. Potom výpust vytiahnite.

 Tip	
Na odpojenie gumenej podložky na samostatnej výlevke dužiny, vytiahnite podložku najprv z dvoch pridržavacích otvorov, potom vytiahnite druhú stranu gumenej podložky. Ak ju chcete znova pripojiť, upevnite ju najprv do pridržavacích otvorov, potom vložte druhú stranu do výlevky.	

- Oddeliteľné súčiastky očistite dodanou kefou vo vlažnej vode s malým prídavkom saponátu a opláchnite ich pod tečúcou vodou.
- Pomocou silikónového čistiacej kefy vyklepte dužinu na sitko a potom vyčistite zvyšky dužiny zachytené v otvoroch.
- Hlavnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Slovenščina

1 Počasni sokovnik

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome. Pred namestitvijo in uporabo enote natančno preberite ta uporabniški priročnik. Shranite ga za poznejšo uporabo.

2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Glavne enote počasnega sokovnika ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in je ne spirajte pod tekočo vodo. Očistite jo samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden počasni sokovnik priključite v električno omrežje, preverite, ali na sokovniku navedena napetost ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Aparata ne priključujte na zunanje časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.
- Počasni sokovnik vključite samo v ozemljeno omrežno vtičnico. Vtičač mora biti pravilno vstavljen v omrežno vtičnico.
- Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblašчени servis ali ustrezno usposobljeno osebej, da se izognete nevarnosti.
- Če na cedilu, pogonski osi ali nastavkih opazite razpoke ali znake poškodovanja, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblašчени servis. Delov aparata ne menjajte sami.
- Aparatane smejo uporabljati otroci.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba,ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otrokom zaradi varnosti ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok. Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Da preprečite kratek stik ali električni udar, morate imeti suhe roke, ko vtičač vključite v napajalno vtičnico in vklopite aparat.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- V kanal za polnjenje in glavno enoto ne segajte s prsti ali drugim predmetom, ko počasni sokovnik deluje. Namesto potiskala ne uporabljajte drugega predmeta. Oči ne približujte kanalu za polnjenje, da se izognete nesrečam.

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparata ne uporabljajte na nestabilni ali neravni površini.
- Preden vtičač vključite v napajalno vtičnico, preverite, ali je aparat pravilno sestavljen.
- Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.
- Aparat po uporabi izklopite in izključite iz napajalne vtičnice. Počakajte, da se glavna enota in pogonska os ustavita, preden odstranite nastavke iz glavne enote.
- Večje sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, peške, semena in debelo lupino sadja in zelenjave.
- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.
- Prehranska barvila lahko povzročijo razbarvanje sestavnih delov. To je povsem normalno in ne vpliva na uporabo.
- Aparata ne pustite neprekinjeno delovati dlje kot 30 minut. S tem zagotovite optimalno življenjsko dobo aparata.
- Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj OFF. Nato regulator obrnite v položaj REV, da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na ON, če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os. S tem zaščitite aparat.
- Da preprečite škodo zaradi toplotne deformacije, za čiščenje delov aparata ne uporabljajte vode s temperaturo nad 60 °C ali sterilizatorja.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in aceton.

EMF

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska os	⑩	Glavna enota
②	Fino cedilo	⑪	Regulator
③	Grobo cedilo (samo HR1884)	⑫	Snemljiv dulec za sok
④	Snemljiv dulec za tropine	⑬	Zbiralnik za sok
⑤	Cedilo za sorbet	⑭	Pokrov
⑥	Posoda za tropine	⑮	Kanal za polnjenje
⑦	Vrč za sok	⑯	Pladenj
⑧	Rezervni tesnilni obroček	⑰	Potiskalo
⑨	Ščetka za čiščenje		

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo odstranite vse nastavke in temeljito očistite dele počasnega sokovnika (oglejte si poglavje "Čiščenje"). Pred začetkom uporabe počasnega sokovnika se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

5 Sestavljanje počasnega sokovnika (sl. 2)

Opomba	
- Pred uporabo aparata se prepričajte, da je tesnilni obroček čvrsto vstavljen v zbiralnik za sok. - Če je tesnilni obroček na zbiralniku za sok obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte z rezervnim tesnilnim obročkom. - Na dluku za sok je stikalo. Povlecite ga navzven in odprite dulec; potisnite ga navznoter in dulec zaprite.	

- V odprtino za tropine vstavite snemljiv dulec za tropine. Snemljiv dulec za sok vstavite v odprtino za sok, obrnite dulec v desno, da se ikona ▲ na dluku poravnava z ikono ▼ na odprtini.
- V zbiralnik za sok najprej položite cedilo, nato pa vanj vstavite pogonsko os.
- Na zbiralnik za sok namestite pokrov. Pokrov obrnite v desno, da se ikona ⬇ na pokrovu poravnava z ikono ▲ na zbiralniku za sok.
- Ikono ▼ na zbiralniku za sok poravnajte z ikono ▲ na glavni enoti in nato zbiralnik za sok vstavite v glavno enoto.
- Posodo za tropine in vrč za sok postavite pod ustrezni odprtini.

6 Uporaba počasnega sokovnika (sl. 3)

Pozor
- V kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti. - Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj za izklop "O". Nato regulator obrnite na položaj za obratno delovanje "4", da iz aparata odstranite sestavine. Regulator obrnite na "I", če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os in odstranite ostanke hrane. S tem zaščitite aparat. - Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.

Opomba
- Aparat bo deloval le, če ste pravilno namestili vse sestavne dele in če je pokrov pravilno pritrjen z zbiralnikom za sok. - Pred iztiskanjem soka zagotovite, da je snemljiv dulec za tropine pravilno sestavljen ter da sta vrč za sok in posoda za tropine pod ustreznima dulcema. - Sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. - Grobo cedilo je primernejše za iztiskanje soka iz mehkega sadja ali zelenjave, kot so paradiznik in jagode. - Aparat se med obdelovanjem lahko rahlo trese. To je običajno. - Da sok ne bo kapljal na mizo, stikalo dluka potisnite navznoter, da zaprete dulec, preden vrč za sok odstranite izpod odvoda za sok. - Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

Nasvet
- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. S počasnim sokovnikom lahko obdelate sadje, kot so jabolka, hruške, ananas, grozdje, granatno jabolko, pomaranče in melone, ter zelenjavo, kot so korenje, kumare, paradiznik in stebila zelene. - Pri iztiskanju soka iz večje količine trdega sadja ali zelenjave, kot so korenje, stebila zelene in špinaca, se gumijasta blazinica na zbiralniku za sok lahko odpre, aparat pa se blokira. To preprečite tako, da sadje ali zelenjavo narežite na manjše kocke ali koščke. - Odstranite debelo lupino, na primer pri ananasu, pomarančah in granatnih jabolkih. Drobni lupin ali lučn ni treba odstranjevati. - Če želite iztisniti sok iz sadja s koščicami, kot so breskve, češnje in jagode, najprej odstranite koščice. - Počasni sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs. Zelo mehko sadje in sadje s skrobom, kot so banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo s počasnim sokovnikom. Zelo mehko sadje lahko zamrznete in s cedilom za sorbet iz njega pripravite sorbet.

Opomba
- Pred uporabo zamenjajte fino/grobo cedilo s cedilom za sorbet. - Ne pozabite pred uporabo odstraniti tudi snemljiv dulec za tropine. - Olupite sadje in odstranite sedice. Narežite ga na manjše kocke (približno 2 x 2 cm) in postavite v zamrzovalnik. V zamrzovalniku ga pustite vsaj 10 ur, preden s počasnim sokovnikom pripravite sorbet. - Ko uporabljate cedilo za sorbet, stikalo pritisnite navznoter, da zaprete dulec za sok.

Uporaba cedila za sorbet (sl. 4)

Opomba
- Pred uporabo zamenjajte fino/grobo cedilo s cedilom za sorbet. - Ne pozabite pred uporabo odstraniti tudi snemljiv dulec za tropine. - Olupite sadje in odstranite sedice. Narežite ga na manjše kocke (približno 2 x 2 cm) in postavite v zamrzovalnik. V zamrzovalniku ga pustite vsaj 10 ur, preden s počasnim sokovnikom pripravite sorbet. - Ko uporabljate cedilo za sorbet, stikalo pritisnite navznoter, da zaprete dulec za sok.

7 Čiščenje (sl. 5)

Svarila
- Pred čiščenjem zagotovite, da je aparat izklopljen in da se cedilo ne vrti. - Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton. - Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali spirajte pod pipo. - Cedila ne čistite z rokami, da se ne porežete. Za to uporabite priloženo ščetko.
Opomba
- V pomivalnem stroju lahko operete vse dele razen glavne enote, pokrova, potiskala in ščetke. - Aparat obrišite z mehko krpo in zagotovite, da je pred shranjevanjem čist in suh.
Nasvet
- Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi. - Z obema koncema ščetke odstranite tropine, ki si so se ujele v snemljivih delih.

- Aparat izklopite in izključite. Počakajte, da se cedilo ustavi.
- Odstranite potiskalo.
- Pokrov obrnite v levo, da se ikona ⬇ na pokrovu poravnava z ikono ▲ na zbiralniku za sok, nato odstranite pokrov.
- Zbiralnik za sok odstranite iz glavne enote.
- Odstranite pogonsko os, cedilo in tesnilni obroček.
- Izvlecite snemljiv dulec za tropine; obračajte ga v levo, da se ikona ▲ na dluku poravnava z ikono ▼ na odprtini, nato dulec izvlecite.

Nasvet
Za odstranitev gumijaste blazinice s snemljivega dluca za tropine najprej sprostite blazinico iz dveh pritrilnih rež in nato izvlecite drugo stran gumijaste blazinice. Za ponovno namestitev gumijasto blazinico najprej pritrдите v pritrilni reži in nato vstavite drug konec v dulec.

- Snemljive dele očistite s čistilno krpo v topli vodi z nekaj tekočega čistila in sperite pod tekočo vodo.
- S silikonskim delom ščetke odstranite tropine na cedilu in nato s ščetko odstranite tropine v režah.
- Glavno enoto obrišite z vlažno krpo.

8 Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjiskimi odpadki (2012/19/EU). Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

9 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Srpski

1 Vaš sokovnik za sporo cedenje

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome. Pazljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik pre instaliranja i upotrebe aparata. Sačuvajte ga za buduće potrebe.

2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte da uranjate glavnu jedinicu sokovnika za sporo cedenje u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da je ispirate pod slavinom. Za čiščenje koristite samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja proverite da li napon naveden na sokovniku za sporo cedenje odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte da povezujete aparat na spoljni tajmer da biste sprečili opasnost.
- Sokovnik za sporo cedenje uključujte samo u uzemljenu utičnicu. Uvek proverite da li je utikač čvrsto umetnut u utičnicu.
- Vodite računa da oštećen kabl za napajanje uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na situ, pogonskoj osovini ili dodacima, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips. Nemojte sami da menjate delove aparata.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju opasnosti.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju aparatom radi njihove bezbednosti.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domaćaja dece. Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola na kojem stoji aparat.
- Da biste sprečili da dođe do kratkog spoja ili strujnog udara, proverite da li su vam ruke suve pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte da posežete prstima ili predmetom u otvor za punjenje niti u glavnu jedinicu dok sokovnik za sporo cedenje radi. Nikada nemojte da koristite nikakve predmete umesto potiskivača. Držite oči dalje od otvora za punjenje da biste izbegli nezgode.

Opomena

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da koristite ovaj aparat na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu proverite da li je aparat pravilno sklopljen.
- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.
- Isključite aparat i utikač iz zidne utičnice nakon upotrebe. Sačekajte da glavna jedinica i pogonska osovina prestanu da se okreću, a zatim izvadite dodatke iz glavne jedinice.
- Iseckajte velike sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. Uklonite koščice, srca, semenke i debelu koru sa voća ili povrća pre cedenja.
- Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može da izazove promenu boje komponenata. Ovo je normalno i ne utiče na upotrebu.
- Nemojte uzastopno da koristite aparat duže od 30 minuta. Time produžavate vek trajanja aparata.
- Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj OFF (Isključeno). Zatim okrenite regulator u položaj REV (Obrnuto) da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj ON (Uključeno) da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovinu pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata.
- Da biste sprečili oštećenja izazvana deformisanjem usled topline, za čiščenje komponenti nikada nemojte da koristite vodu čija je temperatura preko 60 °C niti sterilizator.
- Za čiščenje aparata nemojte da koristite jastučiće za ribanje, abrazivna sredstva za čiščenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin, alkohol ili aceton.

EMF

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska osovina	⑩	Glavna jedinica
②	Fino sito	⑪	Regulator
③	Grobo sito (samo HR1884)	⑫	Odvojni grlić za sok
④	Odvojni grlić za pulpu	⑬	Posuda za sakupljanje soka
⑤	Sito za sorbe	⑭	Poklopac

⑥	Spremište za pulpu	⑮	Otvor za hranu
⑦	Bokal za sok	⑯	Plitka posuda
⑧	Rezervni zaptivni prsten	⑰	Potiskivač
⑨	Četka za čišćenje		

4 Pre prve upotrebe

Izvadite sve dodatke i temeljno očistite delove sokovnika za sporo cedenje pre prve upotrebe (pogledajte poglavlje „Čiščenje“). Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja sokovnika za sporo cedenje.

5 Sklapanje sokovnika za sporo cedenje (sl. 2)

Napomena	
- Pre upotrebe aparata proverite da li je zaptivni prsten bezbedno umetnut u posudu za skupljanje soka. - Ako je zaptivni prsten na posudi za sakupljanje soka star ili oštećen, zamenite ga rezervnim zaptivnim prstenom. - Na grlicu za sok nalazi se prekidač. Izvucite ga sa spolja da biste otvorili grlić, odnosno da biste zatvorili grlić, gurnite prekidač unutra.	

- Umetnite odvojni grlić za pulpu u otvor za pulpu; umetnite odvojni grlić za sok u izlaz za sok, a zatim okrećite grlić u smeru kazaljke na satu dok ikona ▲ na grlicu i ikona ▼ na izlazu ne budu u ravni.
- Prvo stavite sito u posudu za sakupljanje soka, a zatim stavite pogonsku osovinu u sito.
- Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrećite poklopac u smeru kazaljke na satu dok ikona ⬇ na poklopcu i ikona ▲ na posudi za sakupljanje soka ne budu u ravni.
- Poravnajte ikonu ▼ na posudi za sakupljanje soka i ikonu ▲ na glavnoj jedinici, a zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
- Stavite spremište za pulpu i bokal za sok ispod otvora, tim redosledom.

6 Upotreba sokovnika za sporo cedenje (sl. 3)

Opomena
- Nikada ne gurajte prste ili objekte u otvor za hranu. - Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj za isključeno „O“. Zatim okrenite regulator u položaj za obrnuto „4“, da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj „I“ da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovino i uklonite ostatke hrane sa nje pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata. - Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje pogonske osovine.

Napomena
- Aparat će funkionisati isključivo ako su svi delovi propisno sastavljeni i ako je poklopac propisno fiksiran na posudu za sakupljanje soka. - Pre cedenja, proverite da li je pokretni grlić za pulpu pravilno pričvršćen, kao i da li su bokal za sok i spremište za pulpu stavljeni ispod odgovarajućih grlica. - Iseckajte sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. - Grobo sito je pogodnije za cedenje mekog voća ili povrća poput paradajza i bobičastog voća. - Aparat može malo da vibrira tokom obrade. To je normalno. - Da biste sprečili da sok kaplje na sto, gurnite prekidač na grlicu ka unutra kako biste zatvorili grlić pre pomeranja bokala koji stoji ispod otvora za sok. - Popijte sok odmah nakon cedenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.

Savet
- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. U sokovniku za sporo cedenje možete da obrađujete voće poput jabuke, kruške, ananasa, grozda, nara, pomorandže i dinje, kao i povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza i stabljika celera. - Prilikom cedenja velike količine tvrdog voća ili povrća poput šargarepe, stabljika celera i spanaća, gumena podloga na posudi za sakupljanje soka može da se otvori, čime će se aparat blokirati. Da biste izbegli ovu situaciju, iseckajte voće ili povrće na male kocke ili komade. - Uklonite debelu koru, na primer sa ananasa, pomorandži i nara. Ne morate da skidate tanku koru ili kožice. - Ako želite da cedite voće sa košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, uklonite košticu pre cedenja. - Sokovnik za sporo cedenje nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog voća i povrća, kao što je šećerna trska. Vlo mekano voće i/ili voće koje sadrži skrob nije pogodno za obradu u sokovniku za sporo cedenje, na primer banane, papaja, avokado, smokve i mango. Što se veoma mekanog voća tiče, možete da ga zamrznete u frižideru, a zatim dia pomoću sita za sorbe napravite sorbe.

Upotreba sita za sorbe (sl. 4)

Napomena
- Pre upotrebe zamenite fino/grubo sito sitom za sorbe. - Pre upotrebe obavezno uklonite odvojni grlić za pulpu. - Olupite voće, a zatim uklonite koštice. Prvo ga isecite na male kocke (približno 2 x 2 cm), a zatim ih stavite u frižider. Držite voće u zamrzivaču barem 10 sati pre nego što ga koristite za priavljenje sorbea u sokovniku za sporo cedenje. - Pritisnite prekidač ka unutra da biste zatvorili grlić sokovnika dok koristite sito za sorbe.

7 Čiščenje (sl. 5)

Oprez
- Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen i da li je sito prestalo da se okreće. - Za čiščenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čiščenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton. - Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode. - Nemojte da čistite sito rukama da biste izbegli posekotine. U tu svrhu koristite priloženu četku.

Napomena
- Osim glavne jedinice, poklopcu, potiskivača i četke, svi drugi delovi mogu da se peru u ravnim za sudove. - Obrišite aparat mekanom krpom i proverite da li je čist i suv pre odlaganja.
Savet
- Aparat čete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja. - Koristite oba kraja četke za čiščenje kako biste uklonili pulpu koja se zaglavila u pokretnim delovima.

- Isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Sačekajte da sito prestane da se okreće.
- Izvadite potiskivač.
- Okrećite poklopac u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok ikona ⬇ na poklopcu ne bude u ravni sa ikonom ▲ na posudi za prikupljanje soka, a zatim skinite poklopac.
- Uklonite posudu za sakupljanje soka iz glavne jedinice.
- Izvadite pogonsku osovinu, sito i zaptivni prsten.
- Izvucite odvojni grlić za pulpu; okrećite odvojni grlić za sok u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok ikona ▲ na grlicu i ikona ▼ na otvoru ne budu poravnate, a zatim ga izvucite.

Savet
Da biste odvojili gumenu podlogu na odvojevom grlicu za pulpu, prvo izvucite podlogu iz dva zaustavna otvora, a zatim izvucite drugu stranu gumene podloge; da biste je ponovo vratili, prvo fiksirajte gumenu podlogu u zaustavne otvore, a zatim umetnite drugu stranu u grlić.

- Očistite odvojive delove pomoću priložene četke za čiščenje, u toploj vodi sa malo deterdženta za sudove i isperite ih pod mlazom vode.
- Koristite silikonski deo četke za čiščenje kako biste obrisali pulpu sa sita, a zatim odstranite pulpu koja se zaglavila u otvorima.
- Obrišite glavnu jedinicu vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običajnim kućnim otpadom (2012/19/EU). Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

9 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

1 Ваша повільна соковижималка

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!

Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як встановлювати і використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача. Зберігайте його для майбутньої довідки.

2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте головний блок повільної соковижималки у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення використовуйте лише вологу ганчірку.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати повільну соковижималку до електромережі, перевіряйте, чи збігається напруга, вказана на ній, із напругою в електромережі.
- Щоб попередити небезпечні ситуації, не під'єднуйте пристрій до зовнішнього таймера.
- Під'єднуйте повільну соковижималку лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, чи штекер зафіксовано в розетці належним чином.
- Для уникнення небезпеки пошкодження кабелю живлення має замінити компанія Philips, сервісний центр, уповноважений Philips, або фахівці з належною кваліфікацією.
- У разі виявлення тріщин на ситі, привідному валу чи будь-якого пошкодження іншого приладдя припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips. Не проводьте самостійно заміни частин пристрою.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- З міркувань безпеки не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей. Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав із краю столу, де стоїть пристрій.
- Щоб попередити коротке замикання або ураження електричним струмом, штепсель у розетку та перемикач на пристрої потрібно вмикати сухими руками.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Категорично заборонено вставляти пальці чи будь-які предмети в отвір для подачі та головний блок, коли повільна соковижималка працює. Ніколи не використовуйте будь-які інші предмети замість штовхача. Щоб уникнути травмування очей, не нахилийтеся над отвором подачі.

Увага!

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не використовуйте цей пристрій на нестійкій чи нерівній поверхні.
- Перш ніж вмикати штепсель у розетку, переконайтеся, що пристрій правильно зібрано.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Після використання вимкніть та від'єднайте пристрій від розетки. Будь-яке приладдя можна знімати з головного блока лише після того, як головний блок і привідний вал повністю зупиняться.
- Поріжте великі продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі. Перш ніж починати витискання соку, видаліть із фруктів або овочів кісточки, серцевину, зернята та почистьте товсту шкірку.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку приводного валу.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору. Це нормально і не впливає на використання.
- Пристрій не повинен працювати без зупинки більше 30 хвилин. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення OFF. Потім встановіть регулятор у положення REV, щоб видалити продукти з пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення ON. Якщо пристрій не вдалося розблокувати, перш ніж продовжити користуватися ним, потрібно прочистити привідний вал. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Щоб попередити пошкодження внаслідок теплової деформації, для миття будь-яких компонентів категорично заборонено використовувати воду із температурою понад 60 °C або стерилізатор.
- Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин, спирт чи ацетон.

ЕМП

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

3 Огляд (мал. 1)

①	Привідний вал	⑩	Головний блок
②	Дрібне сито	⑪	Регулятор
③	Грубе сито (лише HR1884)	⑫	Знімний носик для соку
④	Знімний носик для м'якоті	⑬	Збирач соку
⑤	Сито для шербету	⑭	Кришка
⑥	Збирач м'якоті	⑮	Отвір для подачі
⑦	Глек для соку	⑯	Лоток
⑧	Запасне ущільнююче кільце	⑰	Штовхач
⑨	Щітка для чищення		

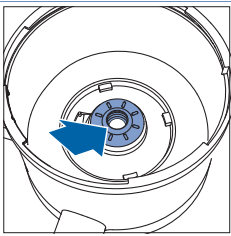
4 Перед першим використанням

Перед першим використанням повільної соковижималки вийміть із неї все приладдя та ретельно промийте всі частини пристроєм (див. розділ "Чищення").
Перед тим як використовувати повільну соковижималку, перевірте, чи всі частини сухі.

5 Збирання повільної соковижималки (мал. 2)

Примітка

- Перш ніж використовувати пристрій, перевірте, чи ущільнююче кільце належним чином встановлено у збирач соку.
- Якщо ущільнююче кільце на збирачі соку зношено або пошкоджене, замініть його запасним.
- На носик для соку є перемикач. Потягніть його назовні, щоб відкрити носик, та проштовхніть усередину, щоб закрити носик.



- Вставте знімний носик для м'якоті в отвір виведення м'якоті; вставте знімний носик для соку в вихідний отвір для соку, поверніть носик за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти піктограму ▲ на носуку та піктограму ▼ на отворі.
- Спочатку вставте у збирач соку сито, а потім на сито поставте привідний вал.
- Накрийте збирач соку кришкою. Поверніть кришку за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти піктограму 1 на кришці та піктограму ▲ на збирачі соку.
- Вирівняйте піктограму ▼ на збирачі соку та піктограму ▲ на головному блоці, після чого вставте збирач соку в головний блок.
- Встановіть збирач м'якоті та глек для соку під відповідні вихідні отвори.

6 Використання повільної соковижималки (мал. 3)

Увага!

- Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення вимкнення "0". Потім встановіть регулятор у положення зворотного ходу "↺" для видалення продуктів із пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення "I" знову. Якщо пристрій залишається заблокованим, перш ніж продовжувати користуватися ним, почистіть привідний вал та видаліть залишки продуктів. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку привідного валу.

Примітка

- Пристрій працюватиме лише тоді, коли всі частини буде правильно зібрано, а кришку правильно зафіксовано на збирачі соку.
- Перед вичавлюванням соку перевірте, чи знімний носик для м'якоті встановлено належним чином, а глек для соку та збирач м'якоті знаходяться під відповідними носиками.
- Поріжте продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі.
- Грубе сито краще підходить для обробки м'яких фруктів чи овочів (наприклад, помідорів та ягід).
- Під час роботи пристрій може злегка вібрувати. Це нормально.
- Щоб сік не скапував на стіл, просуньте перемикач носика всередину, щоб закрити носик, перш ніж забирати глек з-під вихідного отвору для соку.
- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

Порада

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. У повільній соковижималці можна переробляти такі фрукти, як яблука, груші, ананаси, виноград, гранати, апельсини та дині, а також такі овочі, як морква, огірки, помідори, стебла селери.
- У випадку переробки великої кількості твердих фруктів або овочів (наприклад, моркви, стебел селери та шпинату) гумова підкладка на збирачі соку може піднятися, що може спричинити блокування пристрою. Щоб попередити таку ситуацію, фрукти або овочі потрібно різати на дрібні кубики або шматочки.
- Потрібно знімати товсту шкірку, наприклад, із ананасів, апельсинів та гранату. Знімати тонку шкірку з продуктів не потрібно.
- У разі витискання соку з фруктів із кісточками (наприклад, із персиків, слив або вишень) потрібно попередньо видалити з них кісточку.
- Повільна соковижималка не підходить для вичавлювання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів або таких овочів, як цукрова тростина. Дуже м'які фрукти та/або фрукти з крохмалем (наприклад, банани, папайя, авокадо, фігі та манго) також не можна обробляти у повільній соковижималці. Дуже м'які фрукти можна заморозити в холодильнику та використовувати спеціальне сито для приготування шербету.

Використання сита для шербету (мал. 4)

Примітка

- Перед використанням замініть дрібне/густе сито на сито для шербету.
- Перед використанням обов'язково змініть знімний носик для м'якоті.
- Почистіть фрукти та видаліть серцевину. Спочатку поріжте їх на малі кубики (прибл. 2 x 2 см), а потім покладіть у холодильник. Перш ніж приготувати шербет у повільній соковижималці, заморозуйте фрукти в холодильнику протягом не менше 10 годин.
- Просуньте перемикач всередину, щоб закрити носик для соку, використовуючи сито для шербету.

7 Очищення (мал. 5).

Увага

- Перед чищенням пристрій слід обов'язково вимкнути та дочекатися повної зупинки обертання сита.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Щоб не порізати пальці, не чистьте сито руками. Для скористайтеся щіточкою, яка входить у комплект.

Примітка

- Усі частини, окрім головного блока, зокрема, кришку, штовхач та щіточку можна мити у посудомийній машині.
- Перш ніж відкладати пристрій на зберігання, протріть його м'якою ганчіркою та упевніться, що він чистий і сухий.

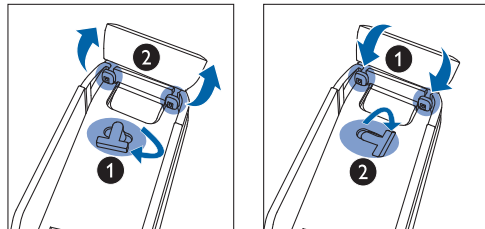
Порада

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.
- За допомогою обох кінців щітки для чищення покривайте м'якоть, яка застрягла на знімних частинах.

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі. Почекайте, поки сито перестане обертатися.
- Вийміть штовхач.
- Поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб вирівняти піктограму 1 на кришці з піктограмою ▲ на збирачі соку, після чого зніміть кришку.
- Зніміть збирач соку із головного блока.
- Вийміть привідний вал, сито й ущільнююче кільце.
- Вийміть знімний носик для м'якоті; поверніть знімний носик для соку проти годинникової стрілки, щоб вирівняти піктограму ▲ на носуку та піктограму ▼ на вихідному отворі, потім зніміть його.

Порада

- Щоб від'єднати гумову підкладку на знімному носуку для м'якоті, спочатку вийміть підкладку з двох фіксуючих отворів, а потім зніміть іншу частину підкладки; щоб повторно встановити її, зафіксуйте гумову підкладку спочатку в фіксуючих отворах, а потім вставте іншу частину в носик.



- За допомогою щітки з комплекту почистіть знімні деталі в теплій воді з миючим засобом і сполосніть водою з-під крана.
- Силиконовим кінцем щітки для чищення можна почистити м'якоть із сітчастого фільтра, а потім почистити м'якоть, яка застрягла в отворах.
- Головний блок протріть вологою ганчіркою.

8 Утилізація

Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

9 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні.